

कम्पाइल र बाइबल अनुवाद

Randolph Dunn

परिचय

धेरै शताब्दीहरूमा करिब चालीस लेखकहरू प्रयोग गरेर पवित्र आत्माको कामबाट प्रेरित भएर परमेश्वरले मानिसजातिमा आफूलाई प्रकट गर्नुभयो। उनले सुरुमा आदम, हनोक, नोआ, अय्यूब, अब्राहाम, इसहाक, याकूब र मोशाको अवस्थामा जस्तै नेताहरू र परिवारका प्रमुखहरूसँग प्रत्यक्ष रूपमा कुरा गरे। पछि उहाँले शमूएल, यशैया, यर्मिया र दानियल जस्ता अगमवक्ताहरू, साथै केही कम ज्ञात अगमवक्ताहरू मार्फत मानिसहरूसँग कुरा गर्नुभयो।

वेबस्टरले बाइबल शब्दको अर्थ यसरी दिन्छ

a) पुरानो नियम र नयाँ नियममा समाहित ईसाईहरूको पवित्र धर्मशास्त्र ख) कुनै अन्य धर्म (यहूदी धर्मको रूपमा) को पवित्र शास्त्रहरू। (www.merriam-webster.com)

एटा पुस्तकमा "पवित्र शास्त्रहरू" भनेको क) यहूदीहरूको यहोवा परमेश्वरसँगको तिनीहरूको सम्बन्धसँग सम्बन्धित लेखहरू - पुरानो नियम। b) प्रेरितहरूका लेखहरू वा तिनीहरूको पुत्रको सन्देशसँग सम्बन्धित तिनीहरूसँग घनिष्ठ रूपमा सम्बन्धित लेखहरूको संकलन हो। भगवान, उहाँले पृथ्वीमा हुँदा के भन्नुभयो र के गर्नुभयो - नयाँ नियम।

बाइबल लगभग 1500 वर्षको अवधिमा धेरै लेखकहरूले धेरै पुस्तकहरूको संग्रह हो। पुस्तकहरूको यो संग्रहलाई दुई भागमा विभाजन गरिएको छ, पुरानो नियम र नयाँ नियम।

400 ईसा पूर्व पुरानो नियम अरामी भाषामा अनुवाद हुन थाल्यो। यस अनुवादलाई अरामी टार्गम्स भनिन्छ। यस अनुवादले यहूदीहरूलाई मद्दत गर्‍यो, जसले बेबिलोनमा आफ्नो कैदको समयदेखि अरामी भाषा बोल्न थाले, उनीहरूले सामान्यतया बोल्ने भाषामा पुरानो नियम बुझ्नु। येशूको दिनको पहिलो शताब्दीको प्यालेस्टाइनमा, अरामाईक अझै पनि सामान्य रूपमा बोलिने भाषा थियो। उदाहरणका लागि, मारानाथा: "हाम्रो प्रभु आउनुभएको छ," १ कोरिन्थी १६:२२ नयाँ नियममा प्रयोग भएको अरामी शब्दको उदाहरण हो। ४

तेस्रो शताब्दीको दौडान, लगभग 250 ईसा पूर्व, अलेक्जान्ड्रिया, इजिप्टका यहूदी विद्वानहरूले पुरानो नियमलाई ग्रीकमा अनुवाद गरे। यो अनुवाद सेप्टुजिन्ट वा 'सेभेन्टी' भनेर चिनिन थाल्यो किनभने परम्परा (कथा) अनुसार ७० (वा ७२) विद्वानहरूले यसलाई उत्पादन गर्न ७० (वा ७२) दिन लगाए। सेप्टुआजिन्ट प्रायः नयाँ नियमका लेखकहरूले पुरानो नियमबाट उद्धृत गर्दा प्रयोग गर्थे। LXX पुरानो नियमको अनुवाद थियो जुन प्रारम्भिक चर्च द्वारा प्रयोग गरिएको थियो। ५

100 ईसा पूर्व सम्म हिब्रू र अरामी भाषामा यी लेखहरूमा इजरायलीहरूद्वारा "कानून र अगमवक्ताहरू" वा "कानून र भविष्यवक्ताहरू र भजनसंग्रह" भनेर उल्लेख गरिएका ३९ पुस्तकहरू समावेश थिए। येशू र प्रेरितको समयमा तिनीहरूलाई "धर्मशास्त्र" पनि भनिन्थ्यो। हामी तिनीहरूलाई पुरानो नियमको रूपमा उल्लेख गर्दछौं। "जोसेफस, एक गैर-क्रिस्चियन यहूदी इतिहासकारले घोषणा गरे कि, आर्टाक्सरक्सको मृत्यु (ई.पू. 424) पछि, 'आजसम्म कसैले पनि तिनीहरूमा केही थपे, तिनीहरूबाट केही लिन वा कुनै पनि बनाउने साहस गरेको थिएन। तिनीहरूमा परिवर्तन।' यसले स्पष्ट रूपमा संकेत गर्छ कि यहूदी क्याननले एज्रा र नेहेम्याहको समयमा बसोबास गरेको रूप धारण गरेको थियो।" ६

पुरानो नियमको हाल उपलब्ध [अवस्थितहरू] हिब्रू र अरामेइक [बेबिलोन कैद (आरडी) को समयमा प्राप्त भाषा] मा लेखिएको पाण्डुलिपिहरू निम्न हुन्: a) चेस्टर बिट्टी पपिरी 100- 400 ईस्वी ख। कोडेक्स भ्याटिकनस र कोडेक्स सिनैटिकस ३५० एडी [कोडेक्स ल्याटिनका लागि हो

अंग्रेजी शब्द कोड (rd)]

ग मासोरेटिक टेक्स्ट (MT) यहूदी बाइबलको हिब्रू पाठ हो

(तनख)। यसले यहूदी क्याननका पुस्तकहरू मात्र होइन, तर यहूदी धर्ममा बाइबलीय पुस्तकहरूको सटीक अक्षर-पाठ, साथै सार्वजनिक पठन र निजी अध्ययन दुवैको लागि तिनीहरूको स्वर र उच्चारणलाई परिभाषित गर्दछ। MT, सम्भवतः सातौं र दशौं शताब्दीको बीचमा, प्रोटेस्टेन्ट बाइबलहरूमा पुरानो नियमको अनुवादको आधारको रूपमा पनि व्यापक रूपमा प्रयोग गरिन्छ, र हालका दशकहरूमा पनि क्याथोलिक बाइबलहरूका लागि। 6a

पुरानो नियम (यहूदी/हिब्रू लेखन)

तनख- यहूदी बाइबलको लागि नाम। यो [तोरह, अगमवक्ताहरू (नेभिइल्म) र लेखहरू (केतुविम)] को एक संक्षिप्त रूप हो।

टोराह

टोरा हिब्रू शब्द हो जसको अर्थ सिद्धान्त वा शिक्षा हो। यसलाई परमेश्वरको प्रेरित वचनको रूपमा सम्मान गरिएको छ। यो उहाँद्वारा मोशालाई प्रकट भएको परम्परा अनुसार भनिन्छ। टोरालाई कहिलेकाहीँ (लिखित) कानून वा लिखित टोराह भनिन्छ। टोरा तनाख, हिब्रू बाइबलको पहिलो भाग हो र पाँचवटा पुस्तकहरू मिलेर बनेको छ। त्यसकारण, यसलाई पेन्टाटेच, चुमाश वा "मोसेसका पाँच पुस्तकहरू" पनि भनिन्छ। २

ताल्मुड

ताल्मुड (उर्फ शास) रब्बीनिक छलफलहरूको रेकर्ड हो। [के यो "परम्पराहरू" हुन सक्छ जुन यहूदीहरूले येशूलाई उल्लङ्घन गरेको आरोप लगाए? (rd)] तिनीहरूका छलफलहरू a) यहूदी कानून ख) नैतिकता c) चलन d) इतिहास

ताल्मुडका दुईवटा घटक छन्: क) द मिश्राह (सी. २०० ई.), पहिलो लिखित संग्रह

यहूदी धर्मको मौखिक कानून। ख) गेमारा (c. 500 CE), मिश्राह र सम्बन्धितको चर्चा
ट्यानाटिक लेखहरू जुन प्रायः अन्य विषयहरूमा उद्यम गर्दछ र तनाखमा व्यापक रूपमा व्याख्या गर्दछ। ताल्मुड र गेमारा शब्दहरू प्रायः एक अर्काको रूपमा प्रयोग गरिन्छ। गेमारा रब्बीनिक कानूनका सबै कोडहरूको आधार हो र अन्य रबिनिक साहित्यहरूमा धेरै उद्धृत गरिएको छ। सम्पूर्ण ताल्मुडलाई परम्परागत रूपमा शास भनिन्छ - शिशा सेदारिमको संक्षिप्त नाम, मिश्राहको "छवटा आदेश"। ३

नयाँ नियम

"नयाँ नियम पूरा भएको थियो, वा पर्याप्त रूपमा पूरा भएको थियो, लगभग AD 100। धेरै जसो लेखहरू यस भन्दा बीस चालीस वर्ष अघि अस्तित्वमा थिए।"

FF ब्रुसका अनुसार 367 AD को प्रारम्भमा 27 पुस्तकहरू धेरै पूर्वी चर्चका नेताहरूले प्रामाणिक रूपमा स्वीकार गरेका थिए। केही समयपछि पश्चिमी चर्चका नेताहरूले तिनीहरूलाई स्वीकार गरे। "यो c, 508 ईस्वी सम्म 2 पिटर, 2 र 3 जोन, जुड र प्रकाश अन्य 22 पुस्तकहरू बाहेक सिरियाक बाइबलको संस्करणमा समावेश गरिएको थिएन।" आज कुनै पनि मौलिक रचनाहरू छैनन्। यद्यपि, पहिलो र दोस्रो शताब्दीको प्रारम्भिक ईसाईहरूले लेखिएका पाण्डुलिपिहरू (MSS), टुक्राहरू, अभिशापहरू र उद्धरणहरूको हजारौं प्रतिलिपिहरू अनुवादकहरूका लागि उपलब्ध छन्। यो भन्न सुरक्षित छ कि यी कुनै पनि लेखहरू केही त्रुटिहरू बिना वा प्रतिलिपिवादी नोटहरू बिना प्रतिलिपि गरिएको थिएन।

"पुरानो नियमको क्यानन, जुन हाम्रा प्रभु र उहाँका प्रेरितहरूको बाइबल थियो, को छेउमा उभिन योग्य, आधिकारिक क्रिश्चियन पुस्तकहरूको क्याननको गठनमा पहिलो चरणहरू दोस्रो शताब्दीको सुरुमा लिइएको देखिन्छ, जब त्यहाँ। चर्चमा ईसाई लेखहरूको दुई संग्रहको परिसंचरणको लागि प्रमाण हो।

हाम्रो नयाँ नियमका २७ वटा पुस्तकहरूलाई मात्र प्रामाणिक रूपमा राख्छ; केही समयपछि जेरोम र अगस्टिनले पश्चिममा आफ्नो उदाहरण पछ्याए। ... एउटा कुरा जोडदार रूपमा भन्ने पर्छ। नयाँ नियमका पुस्तकहरू [क्याथोलिक] चर्चका लागि आधिकारिक बन्न सकेनन् किनभने तिनीहरू औपचारिक रूपमा क्यानोनिकल सूचीमा समावेश थिए; यसको विपरित, [क्याथोलिक] चर्चले तिनीहरूलाई आफ्नो क्याननमा समावेश गर्‍यो किनभने उहाँले तिनीहरूलाई पहिले नै ईश्वरीय रूपमा प्रेरित मान्नुहुन्थ्यो, तिनीहरूको जन्मजात मूल्य र सामान्यतया अपोस्टोलिक अधिकारलाई प्रत्यक्ष वा अप्रत्यक्ष रूपमा मान्यता दिनुभयो।"

ख्रीष्टले गर्नुभएका र भन्नुभएका कुराहरू चार फरक-फरक लेखकहरूले रेकर्ड गरेका थिए, जसमध्ये एक, लूका, अन्यजाति हुनसक्छन्। मूल रूपमा, तिनीहरूलाई एउटै पुस्तकको रूपमा मानिन्थ्यो र प्रत्येक लेखकको कामसँग "म्याथ्यू अनुसारको सुसमाचार" वा "जोनका अनुसार सुसमाचार" भनेर "सुसमाचार" भनेर चिनिन्छ। "पाँचौं ऐतिहासिक लेखन, प्रेरितहरूका कार्यहरू वास्तवमा तेस्रो सुसमाचारको निरन्तरता हो, उही लेखक, लूका, चिकित्सक र प्रेरित पावलका साथीले लेखेका थिए।" 7 "जब लूका र प्रेरितहरूलाई अलग गरिएको थियो, एक वा दुई परिमार्जनहरू स्पष्ट रूपमा प्रस्तुत गरिएको थियो। मूल रूपमा लुकाले आफ्नो दोस्रो सन्धिहरूमा स्वर्गरोहणको सबै उल्लेख छोडेको जस्तो देखिन्छ; अब 'र स्वर्गमा लगियो' शब्दहरू लुका 24:51 मा थपिएको थियो। , कथा राउन्ड आउट गर्न को लागी, र परिणाम मा 'लगाइएको थियो'

जोसेफसले यहूदी राष्ट्रको बारेमा आफ्ना लेखहरूमा पृथ्वीमा येशूको समयमा र चर्चको प्रारम्भिक वर्षहरूमा भएका बाइबलमा रेकर्ड गरिएका धेरै कुराहरू पुष्टि गर्छन्।

यसको मतलब कुनै पनि विशेष अनुवादमा प्रत्येक शब्दले मूल रूपमा बोलेको वा लेखिएको शब्दको सही अर्थ बोक्छ भन्ने होइन।

NT गठन र प्रसारणको दस चरणहरू^{१२}

ऐतिहासिक येशू- शब्दहरू बोलिन्छन् र कामहरू पृथ्वीमा उहाँको जीवनकालमा येशू आफैले गर्नुहुन्छ।

मौखिक परम्परा- येशूको बारेमा परम्परा र विश्वासहरू प्रारम्भिक ईसाई समुदायहरूद्वारा विकसित र पारित हुन्छन्।

लिखित स्रोतहरू- येशूका केही चमत्कारहरू र/वा भनाइहरू संकलित र प्रारम्भिक लिखित कागजातहरूमा रेकर्ड गरिएका छन्।

लिखित पाठहरू- व्यक्तिगत पत्रहरू, पूर्ण सुसमाचारहरू, आदि, विशेष परिस्थितिहरूको लागि विशेष सन्देशहरूसँग लेखिएका छन्।

वितरण- केही लेखहरू प्रतिलिपि गरी भूमध्यसागरमा रहेका अन्य क्रिश्चियन समुदायहरूसँग साझेदारी गरिएका छन्।

सङ्कलन - केही क्रिश्चियनहरूले पावलका पत्रहरू सङ्कलन गर्न र विभिन्न सुसमाचारका पुस्तकहरू जम्मा गर्न थाले।

क्यानोनाइजेशन- चार सुसमाचारका पुस्तकहरू, पत्रहरूको धेरै संग्रहहरू, र केही अन्य पदहरूलाई आधिकारिक धर्मशास्त्रको रूपमा स्वीकार गरिन्छ।

अनुवाद- बाइबलीय पदहरू अन्य पुरातन र आधुनिक भाषाहरूमा अनुवाद गरिएको छ: ल्याटिन, सिरियाक, कप्टिक, आर्मेनियाली।

व्याख्या- शाब्दिक, आध्यात्मिक, ऐतिहासिक, सामाजिक, आदि: शास्त्रहरूको अर्थ विभिन्न स्तरहरूमा अनुसन्धान गरिन्छ।

आवेदन- समुदाय र व्यक्तिहरूले NT लाई व्यावहारिक उद्देश्यका लागि प्रयोग गर्छन्: धार्मिक, नैतिक, धार्मिक, धार्मिक।

अनुवादकहरूका लागि उपलब्ध कागजातहरू

यी रचनाहरूलाई तीन भागमा विभाजन गर्न सकिन्छ:

- **अटोग्राफ:** मूल पाठहरू या त लेखकको आफ्नै हातले वा तिनीहरूको व्यक्तिगत पर्यवेक्षण अन्तर्गत एक लेखक द्वारा लेखिएको थियो।
- **पाण्डुलिपिहरू:** गुटेनबर्गले 1456 मा पहिलो पटक ल्याटिन बाइबल छापेसम्म सबै बाइबलहरू प्यापाइरस वा चर्मपत्रमा प्रतिलिपि गरिएको थियो।
- **अनुवादहरू:** जब बाइबललाई फरक भाषामा अनुवाद गरिन्छ, यो सामान्यतया हिब्रू र ग्रीक पाण्डुलिपिहरू, अभिशापहरू र प्यापिरसहरूबाट अनुवाद गरिन्छ। यद्यपि, विगतका केही अनुवादहरू पहिलेको अनुवादबाट लिइएका थिए। उदाहरण को लागी, 1380 मा जोन विक्लिफ द्वारा पहिलो अंग्रेजी अनुवाद ल्याटिन Vulgate बाट तयार गरिएको थियो। १०

लेखहरू या त UNCIALS [क्यापमा सबै शब्दहरू] मा थिए।

प्रायः एकजना हस्थथेटरमस्वतग्राहपौरिजिनलस्थलहरू विभिन्न वस्तुगत कागजातहरूका लागि सन्दर्भ गर्छन्।

or cursives [हातले लेखिएको चलिरहेको; अर्थात्, हाम्रो हस्तलेखन]।

बारम्बार एक सुत्रेथटर्मस्वटोग्राहप्सोरीजिनलस्थलहरूहस्तविककागजातहरूसामान्यताका सन्दर्भमा

प्रारम्भमा धेरैले लेखहरूलाई शास्त्रीय ग्रीकमा भएको ठाने। अर्थात् होमरको इलियड। यद्यपि, वर्षौं पछि "शताब्दीको अन्त्यतिर इजिप्टमा हजारौं पपिरीहरू फेला परेका थिए जसले 'कोनी' ग्रीक भनिने ग्रीकको रूप देखाएको थियो, जसको अर्थ सामान्य थियो। नयाँ नियमका विद्वानहरूले नयाँ नियमको अधिकांश कोइन ग्रीकमा लेखिएको थियो भनेर पत्ता लगाउन थाले। , ग्रीक कविहरू र त्रासदीहरूले प्रयोग गरेको ग्रीक प्रकारको भन्दा मानिसहरूको भाषा। ११

पाण्डुलिपिहरू, कर्सिभहरू र अन्य लेखनहरू

बाइबल कसरी संकलित र अनुवाद गरिएको थियो भन्ने बारेमा खण्डहरू लेखिएका छन्। अनगिन्ती अरूले अनुवाद प्रयासको आलोचना लेखेका छन् र अझै अरूले उत्कृष्ट छात्रवृत्तिको प्रशंसा गरिरहेका छन्। बाइबललाई आम मानिसको भाषामा ल्याउने इच्छाको कारण धेरै विद्वानहरूले आफ्नो ज्यान गुमाए वा सतावट भोगे।

त्यहाँ 24,000 पाण्डुलिपिहरू (ग्रीकमा 5,000) छन्। 1900 को दशकमा नयाँ नियमका अंशहरू सहित लगभग सय पाण्डुलिपिहरू पत्ता लगाइयो। १८०० को दशकमा अन्य पाण्डुलिपिहरू फेला परे, जसमध्ये केही महत्त्वपूर्ण पाण्डुलिपिहरू तल वर्णन गरिएका छन्। १५

कोडेक्स सिनैटिकस। १६ माउन्ट सिनाईको फेदमा रहेको सेन्ट क्याथरिन मठमा रहेको कन्स्टान्टिन भोन टिसेन्डोर्फले यो पत्ता लगाएको थियो, जुन लगभग ३५० एडीमा रहेको थियो, जसमा सम्पूर्ण नयाँ नियम समावेश छ।

कोडेक्स भ्याटिकनस। 17 यो पाण्डुलिपि भ्याटिकनको पुस्तकालयमा लगभग 1481 देखि थियो तर 18 औं शताब्दीको मध्य सम्म विद्वानहरूलाई उपलब्ध गराइएको थिएन। सम्पूर्ण पुरानो र नयाँ नियमहरू हिब्रू ९:१५ देखि प्रकाशको अन्त्यसम्म, र पास्टरल इपिस्टलहरू बाहेक समावेश छन्। धेरैजसो विद्वानहरूले कोडेक्स भ्याटिकनसलाई नयाँ नियमको पाठको सबैभन्दा विश्वसनीय मान्छन्। कोडेक्स अलेक्जान्ड्रिनस। 18 पाँचौं शताब्दीका पाण्डुलिपिहरू लगभग सबै नयाँ नियम समावेश छन् र सामान्य पत्रहरू र प्रकाशको लागि धेरै भरपर्दो साक्षी मानिन्छ।

कोडेक्स Ephraemi Rescriptus। 19 अर्को पाँचौं शताब्दीको कागजात जसमा नयाँ नियमको ठूलो भाग समावेश छ तर आंशिक रूपमा मेटाइएको छ र सेन्ट एफ्राइमको उपदेशहरूमा लेखिएको छ। यो पछि Tischendorf को मेहनती प्रयासहरू द्वारा व्याख्या गरिएको थियो। कोडेक्स बेजा। 20 पाँचौं शताब्दीका थप पाण्डुलिपिहरू जसमा सुसमाचारका पुस्तकहरू र प्रेरितहरू समावेश छन् जुन त्यस युगका अन्य पाण्डुलिपिहरू भन्दा धेरै भिन्न छन्। कोडेक्स वाशिंगटोनियास (जसलाई फ्रीर गोस्पेल पनि भनिन्छ)। 21 पाँचौं शताब्दीको पाण्डुलिपि सबै चार सुसमाचारका साथ - वाशिंगटन डीसीको स्मिथसोनियन संस्थानमा राखिएको "१५ औं शताब्दी र गुटेनबर्गको प्रेस भन्दा पहिले, कुनै पनि कामको सबै प्रतिलिपिहरू हातमा थिए र यसैले पाण्डुलिपि भनिन्छ। यद्यपि केही पाण्डुलिपिहरू बीचको पाठमा केही भिन्नताहरू छन्, त्यहाँ कुनै महत्त्वपूर्ण आधारभूत सिद्धान्त भिन्नताहरू छैनन्। हामी आजको बाइबलमा विश्वास गर्न सक्छौं। साँच्चै परमेश्वरको वचन हुन।"

मृत सागर स्क्रोलहरू

डेड सी स्क्रोलहरूमा लगभग 1000 कागजातहरू छन्, सम्भवतः लगभग 200 ईसा पूर्व देखि 68 ईस्वी सम्मको अवधिमा एसेन्सहरूले लेखेका थिए। हिब्रू बाइबलका पाठहरू सहित, इजरायलमा मृत सागरको उत्तरपश्चिम किनारमा रहेको वादी कुम्रान नजिकैको गुफाहरूमा 1947 र 1979 को बीचमा फेला परेको थियो। २२ डेड सी स्क्रोल पूर्व-मिति कोडेक्स सिनाइटिकस र कोडेक्स भ्याटिकनस (350 ईस्वी) र हिब्रू 9 औं शताब्दीको पाण्डुलिपि, मासोरेटिकपाठ। २३

प्रोटेस्टेन्ट सुधारले मानिसहरूको साझा भाषाहरूमा बाइबलको अनुवादमा वृद्धि भएको देख्यो। यी कुनै पनि पाण्डुलिपिहरू राजा जेम्स बाइबलका अनुवादकहरूलाई उपलब्ध थिएनन्।

डिक Sztanyo 1985 मा लेखे "ग्रीक नयाँ नियमको 5,336 MSS (पाण्डुलिपिहरू) (पूरे वा आंशिक रूपमा, धेरै जसो भागमा) हाल सूचीकृत छन्।" 24 ... "यसका अतिरिक्त त्यहाँ 2,000 भन्दा बढी पुरातन संस्करणहरू छन्, जस्तै कोष्टिक, आर्मेनियाली र सिरियाक

पेशिटो, तीमध्ये धैरेजसो दोस्रो र तेस्रो शताब्दीका छन्। यसबाहेक, हामीसँग ल्याटिन एमएसको लगभग 8,000 प्रतिहरू छन्। यसमा थपुहोस्। 'चर्च फादरहरू' मा हजारौं उद्धरणहरू "आश्चर्यजनक" पुरातन पाण्डुलिपिहरूको संख्या: 5,000 ग्रीक पाण्डुलिपिहरू, 10,000 ल्याटिन र 9,000 अन्य - कुल 24,000 पाण्डुलिपि प्रतिलिपिहरू वा नयाँ नियमका अंशहरू। यी मूलहरू 100 देखि 300 वर्ष पछि मिति छन्। 25 "निस्सन्देह आज त्यहाँ धैरे छन्। "चर्चका फादरहरू" को धैरे पाण्डुलिपिहरू, अभिशापहरू र लेखनहरू छन्।

निम्नलाई विचार गर्नुहोस्:

लिखित संख्याहरू द्वारा सच्याइएको आंकडा मा केहि गल्ती; र केहि अन्य भिन्नताहरू लाई सजिलै संग लेखिएको छैन; तर कुनै पनि प्रतिलिपिमा यी गल्तीहरूले उत्तराधिकारीको अधिकारलाई असर गरेनन्। अत्यावश्यक मामिलाहरूमा जसको लागि इच्छा लेखिएको थियो सबै प्रतिलिपिहरूको प्रतिनिधित्व ठ्याक्कै समान थियो। नतिजा यो थियो कि तिनीहरूले सबैलाई पूर्ण सन्तुष्टिको साथ सम्पत्ति बाँडे, र तिनीहरूले आफ्नो हजुरबुबाको इच्छा कार्यान्वयन गरेका थिए भन्ने कुरामा मूल प्रतिलिपि एकलै सुरक्षित राखिएको भए भन्दा बढी निश्चित थिए; किनकी यो एकल उत्तराधिकारीको हितमा छेडछाड भएको हुन सक्छ, तर प्रतिलिपिहरू, दोषपूर्ण भए तापनि, हुन सकेन। त्यसैले, नयाँ नियम संग। प्रतिलिपिहरूमा त्रुटिहरूको खोजीले सोधपुछको लागि उत्साहित अलार्म,

अनुवाद प्रक्रिया

अब यी पाण्डुलिपिहरू अनुवादका लागि प्रयोग गर्ने विश्वास स्थापित भएको छ, अन्य भाषाहरू (भाषाहरू) मा अनुवाद गर्न धैरे जटिल विषय सुरु हुन सक्छ। अनुवादकहरूले निर्णय गर्नुपर्छ:

- कुन शब्द वा वाक्यांशहरू एक मुहावरे अभिव्यक्तिको रूपमा लिनु पर्छ?
- प्राप्त गर्ने भाषामा उपयुक्त शब्द के हो?
- शब्द सक्रिय वा निष्क्रिय? के यो भूत, वर्तमान वा भविष्य काल हो?
- के शब्दको मूड सूचक, सब्जेक्टिभ, र अनिवार्य छ?
- अनुवादमा कुन पद्धति, अनुवाद सिद्धान्तहरू प्रयोग गर्नुपर्छ?
- नयाँ नियमको लागि, कुन MSS प्रयोग गर्नुपर्छ, धैरे प्रतिलिपिहरू भएको MSS, सबैभन्दा पुरानो पाण्डुलिपि, वा अनुवादकहरूले सबैभन्दा भरपर्दो मात्रै? MSS सटीक प्रतिलिपिहरू होइनन्, धैरे वर्षहरूमा फैलिएका छन् र प्रारम्भिक लेखकहरूको मेमोरीबाट मात्र उद्धरणहरू हुन सक्छन्।
- कस्ता अनुवाद नियमहरू पालना गरिनेछ वा नयाँहरू स्थापना गर्नुपर्छ?

संगठित, विश्लेषण, वर्गीकृत र तुलना

कुनै पनि वास्तविक अनुवाद सुरु गर्नु अघि नियमहरूमा सहमत हुनुपर्छ र कागजातहरू हुनुपर्छ:

१. पाठ परिवारहरूमा समान शैली र व्याकरणका साथ समूह लेखन।²⁷

- A. बाइजान्टिन वा पूर्वी-दसौं शताब्दी, किंग जेम्स संस्करण (KJV) अनुवादकहरूले प्रयोग गरेको प्राथमिक पाठ।
- B. पश्चिमी - सायद कम से कम विश्वसनीय र सबैभन्दा भारी विवादित।
- C. सिजेरियन - उत्पत्तिलाई सिजेरियामा ल्याइएको हुन सक्छ
- D. अलेक्जान्द्रियान - अलेक्जान्द्रा, इजिप्टमा शास्त्रीहरूद्वारा र RSV अनुवादकहरूद्वारा प्राथमिक पाठको रूपमा प्रयोग गरियो
 - 1) भ्याटिकनस वा B MSS (चौथो शताब्दी)
 - 2) Sinaiticus वा अल्फा MSS (चौथो शताब्दी)

ई. कप्टिक

F. ल्याटिन Vulgate (जेरोम अनुवादित पाँचौं शताब्दी - क्याथोलिक)।

जी. सिरियाक वा पेशिटो (सायद दोस्रो शताब्दीको MSS)।

H. उद्धरणहरू "चर्चका पिताहरू" को प्रचुर लेखनहरूमा पाइन्छ।

2. **पाण्डुलिपिहरू अध्ययन गर्नुहोस्**, "पाठ्य आलोचना," धैरे MSS बाट भिन्न रिडिंगहरू प्रयोग गरेर पाठ परिवारबाट कम्पाइल गरिएको मूल पाठ पुनः उत्पादन गर्ने लक्ष्यका साथ कुनै पनि दुई MSS ठ्याक्कै समान छैनन्। यो प्रक्रियाले ग्रीक पाठ वा प्रकारहरूमा परिणाम दिन्छ।

पाठका प्रकारहरू

- A. Byzantine - बाइजान्टिन पाठबाट लिइएको हो जसलाई यसको समर्थकहरूले बहुमत पाठको रूपमा उल्लेख गरेको छ र KJV मा प्रयोग गरिएको छ। यसलाई Textus Receptus पनि भनिन्छ।

B. Westcott-Hort - संशोधित मानक (RSV), अंग्रेजी मानक (ESV) र अमेरिकी मानक (ASV) मा प्रयोग गरिएको अलेक्जान्ड्रिन पाठबाट लिइएको हो।

C. Eclectic - "सर्वश्रेष्ठ प्रमाण" दृष्टिकोण प्रयोग गर्दछ र ASV 28 देखि अनुवादहरू द्वारा प्रयोग गरिन्छ।

"1841 मा, अंग्रेजी हेक्साप्ला नयाँ नियम छापिएको थियो। यो पाठीय तुलना उपकरण समानान्तर स्तम्भहरूमा देखाउँछ: 1380 Wycliffe, 1534 Tyndale, 1539 ग्रेट, 1557 जेनेभा, 1582 Rheims, र 1611 राजा जेम्स संस्करणहरू सम्पूर्ण नयाँ नियमको पृष्ठको शीर्षमा मूल ग्रीकको साथ। 19 औं शताब्दीको उत्तरार्धमा त्यहाँ तीनवटा धेरै राम्रा ग्रीक नयाँ नियमका पाठहरू उपलब्ध थिए: Tregelles', Tischendorf's, र Westcott and Hort's। यी पाठहरू पहिलेका अंग्रेजी अनुवादहरूमा प्रयोग गरिएको Textus Receptus बाट धेरै सुधार गरिएको थियो। त्यतिजेलसम्म विभिन्न हिब्रू शब्दहरू र ग्रीक शब्दहरूको अर्थबारे धेरै कुराहरू सिक्सकेका थिए।" २९

आज युनाइटेड बाइबल सोसाइटीको UBS 4th Ed। र नेस्लेको २७ औं एड। ग्रीक पाठ सामान्यतया अनुवाद को लागी प्रयोग गरिन्छ।

3. नियमहरू स्थापना गर्नुहोस्कुन पुस्तकहरू वा लेखहरू समावेश गर्नुपर्छ र/वा कुनलाई निर्धारण गर्नबहिष्कार गर्नुपर्छ।

- लेखनले स्पष्ट वा अस्पष्ट रूपमा परमेश्वरको वचन भएको दाबी गर्नुपर्छ।
- के यो प्रकाशको उद्देश्यका लागि परमेश्वरको प्रतिनिधिको रूपमा प्रमाणित भएकाहरूद्वारा लेखिएको थियो?
- के यो प्रामाणिक हो र ज्ञात प्रामाणिक लेखहरूको विरोधाभास होइन?
- के यो रचना पछि तुरुन्तै परमेश्वरका जनहरू (पुरानोमा इजरायल, नयाँमा चर्च) द्वारा प्राप्त गरिएको थियो (अर्थात, सङ्कलन गरिएको, पढिएको र प्रयोग गरिएको)?
- के यो एक आधिकारिक लेखक द्वारा लेखिएको थियो, चर्च को एक संस्थापक वा घटनाहरू को एक प्रत्यक्षदर्शी द्वारा लेखिएको थियो?
- के कथित घटनाहरू थाहा पाएका मानिसहरूले तिनीहरूलाई परीक्षण गर्ने मौका पाएका थिए। परीक्षणयोग्य हुनको लागि, तिनीहरू तिनीहरूको प्रामाणिकताको न्याय गर्नेहरूको जीवनकालमा भएको हुनुपर्छ। ३०

तल सूचीबद्ध गरिएका उदाहरणहरू धेरैजसो बाइबलहरूमा समावेश गरिएका छैनन् तर अरू धेरै छन्। ३१यी निम्न रूपमा संक्षेप गर्न सकिन्छ:

- धेरै ढिलो लेखियो
- प्रेरित वा नजिकको सहयोगी द्वारा लेखिएको छैन
- ज्ञात प्रामाणिक लेखन (विधर्मी) को विरोधाभास।

एपोक्रीफाग्रीक सेप्टुआजिन्टको पाण्डुलिपिहरूबाट थियो जसको लागि कुनै हिब्रू संस्करणहरू अवस्थित छैनन्। ३२

क्लेमेन्टको पत्र I रोमको चर्चको नाममा AD 95-6 को बारेमा लेखिएको थियो र केही प्रारम्भिक क्यानोनिकल सूचीहरूमा समावेश गरिएको थियो। क्लेमेन्ट I सबैभन्दा पुरानो ईसाई पाण्डुलिपि हो जुन क्याननमा छैन। पत्रलाई अब "अपोस्टोलिक फादरहरू" भनिने पाण्डुलिपिहरूको समूहको रूपमा वर्गीकृत गरिएको छ, जब प्रेरितहरू र येशू ख्रीष्टको जीवनका अन्य प्रत्यक्षदर्शीहरू अझै जीवित थिए।

Didache: बाह्र प्रेरितहरूद्वारा राष्ट्रहरूलाई प्रभुको शिक्षा। Didache नैतिक निर्देशन र चर्च अभ्यासको म्यानुअल हो जुन यसको eucharist सेवाको लागि परिचित छ जसले बलिदान भाषा प्रयोग गर्दैन। सन् 1875 मा कन्स्टान्टिनोपलको पवित्र सेपुल्चरको जेरुसेलम मठमा पुनः पत्ता नलागेसम्म धेरै शताब्दीहरूका लागि डिडाचे "हराएको" थियो। क्लेमेन्ट I जस्तै, Didache अब "अपोस्टोलिक फादरहरू" भनिने पाण्डुलिपिहरूको समूहको भाग हो, "चर्च फादरहरू" भनिने ठूलो समूहको सबैभन्दा पुरानो लेखहरू।

जस्टिन शहीद द्वारा पहिलो माफी: जस्टिन शहीद सबैभन्दा प्रसिद्ध क्रिस्चियन अपोलोजिस्टहरू (विश्वासका रक्षकहरू) मध्ये एक हुन्। उहाँ लगभग 100 ईस्वीमा शेकेम, सामरियामा जन्मनुभएको थियो। उनी लगभग 130 ईसाई धर्ममा परिणत भएका थिए।

जस्टिनका कामहरू अब "चर्च फादरहरू" भनिने पाण्डुलिपिहरूको समूहको भाग हुन्। उसको पहिलो माफीले क्रिस्चियनहरूलाई तिनीहरू विरुद्ध लगाइएका विभिन्न आरोपहरूबाट खण्डन गर्न र ईसाई धर्मलाई न्यायोचित बनाउन खोज्छ।

थॉमसको सुसमाचारएउटा पुस्तकको उदाहरण हो जुन एक समूहबाट उत्पन्न भएको हो जसलाई विधर्मो लेबल गरिएको थियो। यो एक ज्ञानवादी दस्तावेज हो। 1945 मा नाग हम्मादी, इजिप्टमा फेला परेका सबै क्रिस्चियन नोस्टिक पाण्डुलिपिहरू मध्ये, थॉमसको सुसमाचार क्यानोनिकल पुस्तकहरूसँग धेरै समानताहरू छन्। यो येशूका 114 भनाइहरू (logia) को सङ्ग्रह हो, धेरै जसो बाइबलमा भएका र अरूलाई विद्वानहरूले ख्रीष्टको वास्तविक भनाइहरू ठान्छन्। थॉमस सम्भवतः सिरियामा 140 CE (क्रिस्चियन वा सामान्य युग) को बारेमा लेखिएको थियो।

थॉमसको बाल्यकाल सुसमाचारपाँच वर्षका येशूले माटोबाट बाह्रवटा भँगेरा बनाउनु भएको कथाको साथ सुरु हुन्छ। उसले ताली बजाउँछ; तिनीहरू जीवनमा आउँछन् र उड्छन्। एउटा राम्रो कथा तर अर्को कथामा, बालक येशूले एउटा केटालाई सराप दिनुहुन्छ र उसलाई ओइलाउनुहुन्छ। पछि अर्को बच्चाले आफ्नो काँधमा ठोक्किएर उसलाई मार्दा येशू रिसाउनुहुन्छ! यो सुसमाचार, जुन दोस्रो शताब्दी जतिकै पुरानो हुन सक्छ, थॉमसको नोस्टिक सुसमाचार भन्दा फरक पुस्तक हो।

आदम र हव्वाको जीवन:जेनेसिसमा पाइने भन्दा सृष्टिको थप विस्तृत कथा, यस पुस्तकमा ईर्ष्यालु स्वर्गदूतहरू, अज्ञ भ्रष्ट सर्प, र उनको दृष्टिकोणबाट अनुग्रहबाट हव्वाको पतन बारे थप जानकारी समावेश छ।

द बुक अफ जुबिलीज:यो अस्पष्ट हिब्रू पाठले शताब्दीयौँदेखि ईसाईहरूलाई चिन्तित गर्ने प्रश्नको जवाफ दिन्छ - यदि आदम र इभका मात्र छोराहरू थिए, र यदि अरू कुनै मानव अस्तित्वमा थिएन भने, कसले मानवतालाई जन्म दियो? यस पाठले बताउँछ कि आदम र हव्वाका नौ सन्तान थिए र केनको कान्छी बहिनी अवान उनकी पत्नी बनिन्। मानवता अनाचारबाट जन्मेको विचार कट्टरपन्थी - र विधर्मो हुन्थ्यो।

द बुक अफ हनोक: यो पुस्तक आधुनिक-दिनको एक्शन फिल्म जस्तै पढ्छ, पतित स्वर्गदूतहरू, रक्तपिपाए राक्षसहरू, एक पृथ्वी जुन बढ्दो त्रुटिपूर्ण मानवताको घर बनिसकेको थियो र धेरै पश्चिमी बाइबलहरूमा स्थान अस्वीकार भए तापनि प्रदान गरिने ईश्वरीय न्याय; यो इथियोपियाई ईसाईहरू द्वारा शताब्दीयौँ देखि प्रयोग गर्दै आएको छ। यस पुस्तकको ठूलो भाग मृत सागर स्क्रोलको भागको रूपमा फेला पर्यो।

जेम्सको प्रोटोभेन्जेलियन: यस पुस्तकले भर्जिन मरियमको जीवन, उनको आमाबाबु, उनको जन्म र उनको युवावस्थाको विवरणहरू प्रदान गर्दछ, कथाहरू नयाँ नियमको सुसमाचारमा पाइएन तर धेरै प्रारम्भिक ईसाईहरूले प्रिय थिए।

मरियमको सुसमाचार:यो नोस्टिक पाठले मरियम म्यागडालीन एक प्रेरित हुनसक्छ भनी प्रकट गर्दछ, साथै एक प्रमुख प्रेरित पनि, वेश्या होइन। बाइबलका केही पदहरूले क्रिस्चियन समुदायमा महिलाहरूको आवाजलाई अस्वीकार गरेको देखिन्छ, यस पाठले चर्चमा महिलाहरूको भूमिकाको बारेमा बहस सुरु गर्न मद्दत गर्दछ।

निकोदेमसको सुसमाचार:यो येशूको परीक्षण र मृत्यु र नरकमा उहाँको वंशको कथा हो। यस सुसमाचार अनुसार मुक्तिदाताले आदम, यशैया र अब्राहाम जस्ता कुलपिताहरूलाई नरकबाट मुक्त गरेर शैतानमाथि आफ्नो शक्तिलाई जोड दिनुहुन्छ।

पत्रुसको सर्वनाश:पत्रुसको सर्वनाशले दुष्कर्म गर्नेहरूका लागि सजायबाट बाहिर निस्कने बाटो छ भनी सुझाव दिन्छ र यसले जनजातिलाई नैतिक जीवन बिताउन र कम पापहरू गर्न डराउने परमेश्वरको लागि एउटा तरिका हो भनी संकेत गर्दछ।

4. अनुवाद सिद्धान्तहरूवा सबैभन्दा उपयुक्त मानिने विधिहरू निर्धारण गर्नुपर्छ।

- उच्च शाब्दिक (व्याकरणिय रूप, वाक्य संरचना र शब्द प्रयोगको स्थिरता कायम राख्ने प्रयास)। यंगको शाब्दिक अनुवाद र इन्टरलाइनर बाइबल उदाहरणहरू हुन्
- परिमार्जित शाब्दिक वा औपचारिक समानता - शब्दको लागि शब्द।
- Dynamic Equivalence - विचारको लागि विचार। डायनामिक इक्विवलेन्ससँग यस सिद्धान्तसँग सम्बन्धित अधिक सब्जेक्टिभिटी र प्याराफ्रेजिड: छ जसले केही भारी आलोचनामा योगदान पुऱ्याउँछ तर सामान्यतया पढ्न धेरै सजिलो हुन्छ।
- अनावश्यक स्वतन्त्र (बनाउन थोरै वा कुनै विचार नगरी अर्थको रूपमा व्याख्या गरेर अनुवादकहरूको राय)।
- भाषिक वा निकटतम प्राकृतिक समकक्ष अनुवाद

5. पाण्डुलिपि पाठ परिवार र प्रयोग गर्न पाठ प्रकार। कुन पाण्डुलिपि सबैभन्दा पुरानो उपलब्ध पाण्डुलिपिहरू प्रयोग गर्नुपर्छ; उदाहरणका लागि, ती 350 AD वरपर वा सबैभन्दा उपलब्ध प्रतिलिपिहरू तर धेरै पछि मिति?

6. मौलिक शब्दहरू र अर्थहरूमा सही रहनुहोस्। प्राप्त गर्ने भाषामा धेरै शब्दहरूको फरक फरक अर्थहरू छन् जसरी स्थानान्तरण भाषा। तसर्थ, प्रापक भाषामा सबैभन्दा उपयुक्त शब्दको निर्णय गर्दा धेरै सोचुपर्दछ जुन मूलको अर्थ बुझाउन प्रयोग गर्नुपर्छ। अधिल्लो र हालको अनुवादहरूमा एउटा उदाहरण ग्रीक शब्द ब्याप्टिजो हो जसको अर्थ डुब्नु, डुब्नु वा डुब्नु (बरी) हो। यसलाई डुबाइ, खन्याउ वा छर्कने अनुवाद गर्नुपर्छ? यस अवस्थामा अनुवादकहरूले अनुवाद नगरी राजनीतिक दबाबमा झुन्डिएर ग्रीक शब्दलाई ट्रान्सलिटेट गरेर नयाँ शब्द बप्तिस्मा गरे। यसले नयाँ शब्दलाई यसको अर्थमा हालको अभ्यासहरू समावेश गर्न अनुमति दियो। त्यसैले, दबाब र राजनीतिले निष्ठालाई जित्यो।

इडियोमेटिक अभिव्यक्तिले समस्या निम्त्याउन सक्छ यदि बुझिएन भने, उदाहरणका लागि, अंग्रेजी वाक्यांश "फक्स इन द हेन हाउस" को अर्थमा फक्स वा हेनको घरसँग कुनै सम्बन्ध छैन। स्थानान्तरण गर्ने भाषामा त्यस्ता अभिव्यक्तिहरू प्रयोग भइरहेका छन् भनेर कसैलाई थाहा नहुन सक्छ। साथै, UNCALS वा अभिशाप पाण्डुलिपिहरूमा कुनै खाली ठाउँ वा विराम चिन्हहरू नभएकोले, "गोडिसोवेयर" जस्ता अक्षरहरूको स्ट्रिङको अर्थ "भगवान कतै छैन" वा "भगवान अहिले यहाँ छ।" कुन सही हो भन्ने सन्दर्भले निर्धारण गर्नुपर्छ।

शब्द अनुवाद कठिनाइहरूको लागि शब्द³³

शब्द अनुवादको लागि शब्द असम्भव छ किनकि विभिन्न भाषाहरूमा फरक मूड र कालहरू छन् जुन अन्य भाषाहरूमा लैजाँदैन। उदाहरणका लागि, 1 कोरिन्थी 16:8-9 ले यसो भन्छ: "तर म पेन्टेकोस्ट सम्म एफिससमा बस्नेछु, किनकि प्रभावकारी कामको लागि ठूलो ढोका मेरो लागि खोलिएको छ, र मेरो विरोध गर्नेहरू धेरै छन्" (NIV)।

शब्दको लागि शब्द: जारी रहनेछ तर पेन्टेकोस्ट सम्म एफिससमा। मेरो लागि ठूलो र प्रभावकारी ढोका खोल्नो र धेरै विरोधीहरू।

कहिलेकाहीँ शाब्दिक अनुवादहरूले ग्रीक युफेमिज्म वा रूपकहरूको कारणले गर्दा अंग्रेजीमा कुनै अर्थ हुँदैन। प्रेरित 17:18 (GWT) केही एपिक्थुरियन र स्टोइक दार्शनिकहरूले उहाँसँग छलफल गरेका थिए। कसै-कसैले सोधे, "यो बडबड गर्ने मुख (स्पर्मालोगोस- बीउ टिप्रे, बकबक वा गफ गर्ने) के भन्न खोज्दैछ?" अन्य अनुवाद राज्य: "उसले विदेशी देवताहरूको बारेमा बोलेको जस्तो देखिन्छ।" दार्शनिकहरूले यी कुराहरू भने किनभने पावलले येशूको बारेमा सुसमाचार सुनाउँदै थिए र मानिसहरू फेरि जीवित हुनेछन्।

1 थेसलोनिकी 4: 4 (NIV) ... कि तपाईं प्रत्येकले आफ्नो शरीर (Skeuos ktaomai en hagianismo) लाई पवित्र र सम्मानजनक तरिकामा नियन्त्रण गर्न सिक्नुपर्छ। skeuos, (भाँडा, एक उपकरण, घरायसी भाँडाकुँडा, घरेलु गियर) ktaomai (प्राप्त गर्न, प्राप्त गर्न, स्वामित्व, प्राप्त गर्न, स्वामित्व, उपलब्ध गराउन, खरीद) en (लगभग, पछि, विरुद्ध, लगभग, मा, पूर्ण रूपमा, बीचमा, जस्तै, at, before, बीच) hagianismo (शुद्धता; पवित्रता, पवित्रता, सम्मान पूर्व-प्रतिष्ठा)]

कतिपय शब्दहरूको सन्दर्भ अनुसार फरक अर्थ हुन्छ। उदाहरण को लागि, ग्रीक शब्द splanchnon - आन्द्रा, हिम्मत, स्नेह, दया, दया।

उदाहरणका लागि प्रेरित 1:18 (NIV) मा "उनले आफ्नो दृष्टताको लागि पाएको इनामको साथ, यहूदाले एउटा खेत किने; त्यहाँ उहाँ टाउको लडे, उहाँको शरीर फुट्यो र उहाँका सबै आन्द्राहरू बाहिर निस्कियो" र फिलिप्पी 1:8 (KJV) ले बताउँछ "किनभने परमेश्वर मेरो अभिलेख हो, म येशूको आन्द्रामा (स्ल्याग्चोन) तपाईंहरू सबैको लागि कति धेरै चाहन्छु। ख्रीष्ट।"

बाइबल विद्वानहरू अनुवादको परिमार्जित शाब्दिक सिद्धान्त, एकलेक्टिक पाठ प्रकार र अलेक्जान्ड्रियन पाठ परिवारको प्रयोग गरेर अनुवादमा भर पर्छन्। यद्यपि, NKJV ले बाइजान्टिन परिवार, बाइजान्टिन प्रकार र परिमार्जित शाब्दिक सिद्धान्त प्रयोग गर्‍यो, ASV ले अलेक्जान्ड्रिया वा पश्चिमी परिवार, वेस्टकोट-हर्ट प्रकार र परिमार्जित शाब्दिक सिद्धान्त प्रयोग गर्‍यो र NIV ले अलेक्जान्ड्रिया वा पश्चिमी परिवार, वेस्टकोट-हर्ट प्रकार र गतिशील प्रयोग गर्‍यो। समानता सिद्धान्त। गतिशील समानता अनुवाद सिद्धान्त अधिक व्यक्तिपरक र paraphrasing को लागि प्रवण छ, यसैले कम भरपर्दो मानिन्छ।

प्रारम्भिक अनुवादहरू

पहिलो अनुवादकहरूले केही पाण्डुलिपिहरू, टुक्राहरू र "अपोस्टोलिक फादरहरू" र प्रारम्भिक "चर्च फादरहरू" को लेखहरूबाट सुरु गरे जसरी तिनीहरूले प्रायः प्रेरितहरूका लेखहरूबाट उद्धृत गरे। वर्षौं पछि धेरै अतिरिक्त कागजातहरूको खोजले नयाँ र सुधारिएको ग्रीक पाठलाई निम्त्यायो जसले सामान्यतया केही विवादित खण्डहरू वा शब्दहरूलाई स्पष्ट पार्छ जबकि अरूको बारेमा शंका उत्पन्न गर्दछ।

नयाँ नियमका प्रारम्भिक अनुवादहरूले अन्तर्निहित ग्रीक पाण्डुलिपिहरूमा महत्त्वपूर्ण अन्तरदृष्टि दिन सक्छ जसबाट तिनीहरू अनुवाद गरिएको थियो। १३

सन् १८० ई। ग्रीकबाट ल्याटिन, सिरियाक र कप्टिक संस्करणहरूमा नयाँ नियमको प्रारम्भिक अनुवादहरू सुरु भयो।

सन् १९५ ई। ल्याटिनमा पुरानो र नयाँ नियमको पहिलो अनुवादको नामलाई पुरानो ल्याटिन भनिन्छ। दुबै करारहरू ग्रीकबाट अनुवाद गरिएका छन् र आज कुनै प्रतिलिपिहरू अवस्थित छैनन्। पुरानो ल्याटिनका अंशहरू चर्चका बुबा टर्टुलियनको उद्धारणमा फेला परेका थिए, जो उत्तर अफ्रिकामा 160-220 ईस्वीमा बसेका थिए र धर्मशास्त्रमा ग्रंथहरू लेखेका थिए।

300 ई। पुरानो सिरियाक ग्रीकबाट सिरियाकमा नयाँ नियमको अनुवाद थियो [एक आर्मेनियाली बोली सम्भवतः अशशूरहरू मारोनाइट र क्याल्डियनहरूको लागि]।

300 ई। कप्टिक संस्करणहरू: कप्टिक इजिप्टमा चार बोलीहरूमा बोलिन्थ्यो। यी चारवटा बोलीहरूमा बाइबल अनुवाद गरिएको थियो। ३८० ई। पुरानो ल्याटिनलाई इटालिया पनि भनिन्छ अविश्वसनीय मानिन्थ्यो। "यस समयसम्म एकअर्काबाट भिन्न भिन्नता अनुवादहरू अस्तित्वमा थिए, र आवश्यक पर्दा अपील गर्न सक्ने कमाण्डिडः अख्तियार कसैसँग थिएन। यो अवस्थित अनुवादहरूको अराजक अवस्थाको विचार थियो, तिनीहरूको भिन्नताहरूको साथ। र भिन्नताहरू, जसले [पोप] दमाससलाई जेरोमलाई आफ्नो कार्यमा र जेरोमलाई यो काम गर्नको लागि उत्प्रेरित गर्‍यो।" १४

"अधिकांश विद्वानहरूले विश्वास गर्छन् कि नयाँ नियमका सबै मूल रूपमा ग्रीकमा रचिएको थियो। तीन मुख्य पाठ परम्पराहरूलाई कहिलेकाहीँ पश्चिमी पाठ-प्रकार, अलेक्जान्ड्रिया पाठ-प्रकार, र बाइजान्टिन पाठ-प्रकार भनिन्छ। सँगै तिनीहरूले नयाँ नियमको बहुमत समावेश गर्दछ। पाण्डुलिपिहरू। अन्य भाषाहरूमा पनि धेरै पुरातन संस्करणहरू छन्, जसमध्ये सबैभन्दा महत्त्वपूर्ण सिरियाक (पेशिट्टा र डियाटेसारोन सुसमाचार सद्भाव सहित) र ल्याटिन (भेटस ल्याटिना र भल्गेट दुवै) छन्।

"केही विद्वानहरू अरामी प्रधानतामा विश्वास गर्छन् - कि ग्रीक नयाँ नियमका केही अंशहरू वास्तवमा अरामी मूलको अनुवाद हो, विशेष गरी म्याथ्यूको सुसमाचार। यिनीहरूमध्ये धेरै संख्याले सिरियाक पेशिटालाई मौलिक प्रतिनिधित्वको रूपमा स्वीकार गर्दछन्, जबकि धेरैले लिन्छन्। मूल पाठको पुनर्निर्माण गर्न थप महत्त्वपूर्ण दृष्टिकोण।"

"चौथो शताब्दीको दौडान, ल्याटिनले ग्रीकलाई सामान्य भाषाको रूपमा प्रतिस्थापन गर्न थाल्यो। धेरै ल्याटिन अनुवादहरू, प्रायः गलत, सर्कुलेशनमा लीक भयो। चर्चलाई आधिकारिक अनुवादको आवश्यकता थियो।

ल्याटिन भल्गेट

"पोप दमाससले आफ्नो धर्मशास्त्रीय सल्लाहकार र सायद समयको सबैभन्दा विद्वान व्यक्ति जेरोमलाई यो काम दिए। जेरोमको अनुवाद, जसलाई ल्याटिन भल्गेट (अभद्र वा सामान्य) भनिन्छ, मध्य युगको बाइबल बन्यो।" जेरोम एक विद्यार्थी र महान थिए। दार्शनिक-धर्मशास्त्री ओरिजेनका प्रशंसक, जो, पश्चिममा धेरै प्रभावशाली भएर, सबैले अर्थोडक्सको रूपमा स्वीकार गरेनन्।

पुरानो ल्याटिन संस्करण, वा इटाला, जसलाई जेरोमले परिमार्जन गर्ने थियो, दोस्रो शताब्दीको हो, 157 ईस्वी भन्दा पछि, जब यसको नयाँ नियम त्यस अवधिको ग्रीक पाण्डुलिपिहरूबाट अनुवाद गरिएको थियो। यसको अधिकांश प्रतिलिपिहरू अझै पनि पश्चिमको परम्परागत पाठसँग मुख्य रूपमा मेल खान्छ। तर धेरैले भ्रष्टाचार भोगेका थिए र 200 AD को प्रारम्भमा प्रारम्भिक रूपमा प्रान्त बनेका विधर्मी र अर्ध-मूर्तिपूजक भ्रष्टाचारहरूबाट प्रभावित र आंशिक रूपमा संश्लेषित तथाकथित युसेबियो-ओरिजेन परम्पराको ग्रीक पाण्डुलिपिहरू जस्तै थिए र जेरोमले पक्षमा संशोधन गर्न खोजे। यी मध्ये र उनको धर्मशास्त्रीय पूर्वाग्रह सबैभन्दा पुरानो इटालिक वा इटालाको पक्षमा भन्दा बढी, र धेरै एपोक्रीफल पुस्तकहरू समावेश छन्। र, पश्चिमका केही बलियो विद्वानहरूले उहाँलाई र उहाँले प्राथमिकता दिएका भ्रष्ट ग्रीक पाण्डुलिपिहरू पर्दाफास गरेर आंशिक रूपमा जाँच गरे पनि,

ल्याटिन भल्गेट १५०० को दशकमा प्रोटेस्टेन्ट सुधार नहुँदासम्म पश्चिमी चर्चको बाइबल बन्यो। यो आज सम्म रोमन क्याथोलिक चर्चको आधिकारिक अनुवाद हुन जारी छ।

शताब्दीहरू बित्दै जाँदा ल्याटिन शिक्षितहरूको भाषा बन्यो तर धेरै मानिसहरूले बोल्ने भाषा होइन। बाइबल ल्याटिन भाषामा पढ्ने थियो तर जनताले बुझ्न सकेनन्। "ग्रीकमा नयाँ नियमको सबैभन्दा प्रारम्भिक मुद्रित संस्करण 1516 मा प्रोबेन प्रेसबाट देखा पर्‍यो। यसलाई डेसिडेरियस इरास्मसले हालैका केही ग्रीक पाण्डुलिपिहरू, सबै बाइजान्टिन परम्पराको आधारमा संकलित गरेका थिए, [केवल

पाँच वा छ वटा पाण्डुलिपिहरू। दशौं देखि तेह्रौं शताब्दीका पाण्डुलिपिहरू र पहिलेका पाण्डुलिपिहरू (rd)] भन्दा कम मानिन्थ्यो। एक गहिरो धार्मिक रोमन क्याथोलिक थियो,

Textus रिसेप्टस

"आलोचनात्मक उपकरण (पाण्डुलिपिहरूमा भिन्न रिडिंगहरू) सहितको पहिलो संस्करण पेरिसका प्रिन्टर रोबर्ट एस्टिनले 1550 मा उत्पादन गरेको थियो। यस संस्करणमा र इरास्मसमा छापिएको पाठको प्रकारलाई टेक्सटस रिसेप्टस ('प्राप्त पाठको लागि ल्याटिन) भनिन्छ।'), 1633 को एल्जेभियर संस्करणमा दिइएको एउटा नाम, जसले यसलाई 'nunc ab omnibus receptum' ('अब सबैले प्राप्त गरेको छ') भनिएको थियो। यसमा प्रोटेस्टेन्ट सुधारका चर्चहरूले स्थानीय भाषाहरूमा तिनीहरूको अनुवादहरू आधारित छन्, जस्तै कि किंग जेम्स संस्करण।

"पुरानो पाण्डुलिपिहरू, जस्तै कोडेक्स सिनाइटिकस र कोडेक्स भ्याटिकनसको खोजले विद्वानहरूलाई यस पाठको बारेमा आफ्नो राय परिमार्जन गर्न नेतृत्व गर्यो। कार्ल लाचम्यानको 1831 को आलोचनात्मक संस्करण, चौथो शताब्दी र पहिलेको पाण्डुलिपिहरूमा आधारित, मुख्य रूपमा प्रदर्शन गर्ने उद्देश्य थियो। कि टेक्सटस रिसेप्टस अन्ततः अस्वीकार गरिनु पर्छ। पछि आलोचनात्मक पाठहरू थप विद्वत्तापूर्ण अनुसन्धान र नयाँ नियम लेखहरूको रचनाको केही दशकहरू भित्रका केही केसहरूमा डेटिङ गरिएका पपाइरस टुक्राहरू फेला पार्ने आधारमा आधारित छन्। लगभग सबै आधुनिक अनुवादहरू वा पुराना अनुवादहरूको संशोधनहरू, एक शताब्दी भन्दा बढीको लागि, बनाइएका छन्, यद्यपि केही मानिसहरू, आंशिक रूपमा प्रोटेस्टेन्ट सुधारको समयका अनुवादहरूप्रति वफादारीको कारण, अझै पनि Textus Receptus वा यस्तै प्रकारलाई प्राथमिकता दिन्छन्। बाइजान्टिन बहुमत पाठ।"

बाइबलका अन्य प्रारम्भिक अनुवादहरू आर्मेनियाली, जर्जियन र इथियोपिक, स्लाभिक र गोथिकमा थिए।"

14 औं र 15 औं शताब्दीको दौडान रोमन क्याथोलिक चर्चले ब्रिटिश साम्राज्यले जस्तै तिनीहरूको प्रकाशनलाई पनि निषेधित गर्यो।

आम मानिसको भाषामा अनुवाद

बाइबलको पहिलो युरोपेली अनुवाद 1382 मा अंग्रेजीमा भएको थियो।

1382 ईस्वी - Wycliffe

बाइबलको पहिलो पूर्ण अंग्रेजी अनुवाद जोन विक्लिफ र उनका अनुयायीहरूले ल्याटिन भल्गेटबाट बनाएका थिए। उनले इङ्गल्याण्ड भरि लोलाईसलाई यात्रा गर्ने प्रचारकहरू पठाए जसले आध्यात्मिक क्रान्तिलाई प्रेरित गर्यो।" ३४ विक्लिफको काम लुथर वा टिन्डेलको भन्दा २०० वर्ष पहिलेको थियो। विक्लिफका सबै कामहरू १४१५ मा फ्लोरेन्स काउन्सिलमा निन्दा गरियो। १४०८ काउन्सिल अफ काउन्सिल। अक्सफोर्ड यस काउन्सिलले चर्च प्राधिकरणले अनुमोदन नगरेसम्म स्थानीय भाषामा बाइबल अनुवाद गर्न निषेध गर्नुको।

1454-1456 - गुटेनबर्गले छापाखानाको आविष्कार गरेपछि बाइबलको पहुँच नाटकीय रूपमा बढ्यो।

1525 - टिन्डेलको बाइबल

टिन्डेलको नयाँ नियमको अंग्रेजी अनुवाद इरास्मसको ग्रीक पाठबाट बनाइएको थियो र भल्गेटसँग तुलना गरिएको थियो। 1536 मा, टिन्डेललाई मृत्युदण्ड दिइयो।

1534 - लुथरको बाइबल

त्यतिजेलसम्म, लुथरले सम्पूर्ण बाइबललाई जर्मनमा अनुवाद गरिसकेका थिए (उनले पहिलो नयाँ नियम पूरा गरे)। एक संस्करण 1541 मा Wittenberg मा प्रकाशित भएको थियो। पुरानो नियमको अनुवाद गर्दा, लुथरले क्याननबाट एपोक्रीफालाई हटाए। उसले जेम्स, जुड, हिब्रू र प्रकाशलाई निम्न स्तरको ठान्दै नयाँ नियमका केही पुस्तकहरूलाई अरूभन्दा धेरै मूल्य तोके।

1535 माइल कभरडेल

कभरडेल, एक्सेटरको पहिलो प्रोटेस्टेन्ट विशपले आफ्नो अंग्रेजी बाइबल अनुवाद प्रकाशित गरे, जुन ल्याटिन र जर्मनबाट अनुवाद गरिएको थियो।

1539 द ग्रेट बाइबल

क्रोमवेलको बाइबल भनेर पनि चिनिन्छ, यो चर्चहरूमा सार्वजनिक प्रयोगको लागि अधिकृत भएको पहिलो अंग्रेजी बाइबल थियो। यसलाई 1561 मा परिमार्जन गरिएको थियो र त्यसपछि बिशपको बाइबल भनेर चिनिन्थ्यो।

1557 जेनेभा बाइबल

मेरी ट्युडरको शासनकालमा प्रकाशित हुने नयाँ नियमको मात्र अनुवाद, यो सम्भवतः बाइबल शेक्सपियरले पढेको थियो, र यो गृहयुद्ध (१६४२) सम्म इङ्गल्याण्डमा पारिवारिक बाइबल नै रह्यो। कुनै पनि अंग्रेजी बाइबलमा पहिलो पटक यो पाठलाई पदहरूमा विभाजन

गरिएको थियो। १६१० क्याथोलिक बाइबल पुरानो नियमको क्याथोलिक अंग्रेजी अनुवाद प्रकाशित भएको थियो। यसअघि, रेम्समा नयाँ नियम अनुवाद गरिएको थियो, र कतिपयले राजा जेम्स यसको लागि ऋणी भएको दाबी गरे।

1611 राजा जेम्स (अधिकृत संस्करण)

सबैभन्दा प्रसिद्ध अंग्रेजी बाइबल अनुवाद राजा जेम्स द्वारा कमिसन गरिएको थियो र एपोक्रीफालाई परिशिष्टको रूपमा समावेश गरिएको थियो। "जेम्सले अनुवादकहरूलाई नयाँ संस्करण अनुरूप हुनेछ भनी ग्यारेन्टी गर्ने उद्देश्यले निर्देशन दिए ecclesiology प्रतिबिम्बित गर्नुहोस् एपिस्कोपल चर्च अफ इङ्गल्याण्ड को संरचना र एक मा यसको विश्वासनियुक्तपादरी [डेनियल 2003, p। ४३८]। अनुवाद 47 विद्वानहरू द्वारा गरिएको थियो, जसमध्ये सबै चर्च अफ इङ्गल्याण्डका सदस्यहरू थिए [डेनियल 2003, p। ४३६]।" ३४ एयो राजा जेम्स द्वारा अधिकृत भएकोले यो अधिकृत बाइबल को रूप मा जानिन्छ।

1885 संशोधित संस्करण

1901 अमेरिकी मानक संस्करण

1946 संशोधित मानक संस्करण

यो संस्करण पुरातन भाषाको लागि आधुनिक मुहावरा प्रतिस्थापन, पुरातन अंग्रेजी अनुवाद को एक rewording छ। Apocrypha यसरी 1957 मा अनुवाद गरिएको थियो, र RSV को एक क्याथोलिक संस्करण 1966 मा देखा पर्यो। नयाँ संशोधित मानक संस्करण 1998 मा बाहिर आयो।

1978 नयाँ अन्तर्राष्ट्रिय संस्करण

यो अनुवाद, Evangelicals द्वारा बनाईएको र मौलिक भाषाहरूमा सीधा निर्भर, दुई दशक भन्दा बढी अध्ययन पछि पूरा भयो।

1982 नयाँ राजा जेम्स संस्करण

नयाँ अनुवाद होइन - केवल किङ जेम्स संस्करणको थप आधुनिक अंग्रेजीमा संशोधन, यसरी KJV जस्तै कमजोरीहरू सहित।

1988 नयाँ संशोधित मानक संस्करण

यो संस्करण लैङ्गिक तटस्थ भाषामा जोड दिन्छ र प्रोटेस्टेन्ट र क्याथोलिक विद्वानहरूको समितिद्वारा सिर्जना गरिएको थियो, जसमा एक यहूदी विद्वान पनि थिए। ३५

1995 राष्ट्रहरूलाई परमेश्वरको वचन (GWT) GOD'S WORD ले भाषिक अनुवाद विधि प्रयोग गर्दछ - आज संसारभरका मिसनरी अनुवादकहरूले प्रयोग गर्ने व्यापक रूपमा स्वीकृत अनुवाद विधि जस्तै। नतिजाको रूपमा, यसले धेरै सजिलै पढ्छ, अधिक शाब्दिक रूपमा सही छ, र कुनै पनि अन्य अंग्रेजी अनुवाद भन्दा बढी स्पष्ट र स्वाभाविक रूपमा बाइबलको अभिप्रेत अर्थ सञ्चार गर्दछ। 36 2001 अंग्रेजी मानक संस्करण (ESV) धेरै आधुनिक अनुच्छेदहरू विपरीत, जसले गतिशील समानता (DE) दृष्टिकोणलाई पछ्याउँछ, ESV ले "सम्भव भएसम्म मूल पाठ र प्रत्येक बाइबल लेखकको व्यक्तिगत शैलीको सटीक शब्दहरू खिन्न खोज्छ।" यसको लक्ष्य, त्यसैले, "शब्द-का लागि-शब्द" संस्करण उत्पादन गर्नु थियो। परियोजनामा नियोजित मौलिक भाषाका पाठहरू पुरानो नियमका लागि मासोरेटिक पाठ थिए, बिब्लिया हेब्रेका स्टुटगार्टेन्सिया (१९८३ - दोस्रो संस्करण), र नयाँ नियमका लागि, ग्रीक नयाँ नियम (1993 - 4 औं संस्करण। UBS) र नोभम टेस्टामेन्टम ग्रीस (नेस्ले/एल्याण्ड - 27 औं संस्करण।)। यस नयाँ संस्करणको अङ्ग्रेजी प्रस्तुति केही हदसम्म 1971 को RSV सँग मिल्दोजुल्दो छ, त्यो अनुवादको उदारवादी तत्वहरू माइनस। ३७

बाइबलको सही अनुवाद छैन।

A. बाइबल अनुवादकहरू परमेश्वरबाट प्रेरित होइनन्। केवल मूल अटोग्राफहरू GodC बाट प्रेरित थिए। सबै संस्करणहरूमा कमजोरी र भिन्नताहरू छन्।

D. अनुवादकहरूले आफ्नो अनुवादमा व्यक्तिगत पूर्वाग्रह ल्याउँछन्।

मुख्य रूपमा एउटै संस्करणबाट पढ्नु राम्रो अभ्यास हो तर विशेष रूपमा होइन। उदाहरणका लागि यदि तपाईंले मुख्य रूपमा NKJV (बाइजाटिन परिवार, बाइजाटिन प्रकार र परिमार्जित शाब्दिक सिद्धान्त) पढ्नुभयो भने तपाईंले NASV (अलेक्जेन्ड्रियन वा पश्चिमी

परिवार, वेस्टकोट-हर्ट प्रकार र परिमार्जित शाब्दिक वा NIV (अलेक्जेन्ड्रियन, वेस्टकोट) पढ्न पनि उपयोगी पाउनुहुन्छ। -हर्ट प्रकार र गतिशील समानता सिद्धान्त)। NIV पढ्न सजिलो भएता पनि यसले कम भरपर्दो गतिशील समानता अनुवाद सिद्धान्त प्रयोग गर्दछ जुन अधिक व्यक्तिपरक र paraphrasing को लागी प्रवण छ।

अनुवादमा कमजोरीहरू

राजा जेम्स संस्करण³⁸ 17 औं शताब्दीको प्रारम्भमा त्यहाँ धेरै धार्मिक संघर्षहरू चलिरहेको थियो: क्याथोलिक बनाम एङ्गलिकनहरू प्रिलेट पार्टी बनाम प्युरिटान्स क्यालिनिस्टहरू बनाम गैर-क्यालिनिवादी धर्मशास्त्रीहरू र यस्तै अन्य धेरै द्वन्द्वहरू। यी अनुवादकहरूले अनुवादको काममा आफूसँगै ल्याए र तिनीहरूका विभिन्न धार्मिक पृष्ठभूमि र पूर्वाग्रहहरू परिमार्जन गरे। वास्तवमा, अनुवादक जतिसुकै होसियार भए पनि, वा जति इमान्दार र निष्कपट भए पनि, वा उसले जतिसुकै वस्तुनिष्ठ र निष्पक्ष बन्ने प्रयास गरे पनि, उसको पूर्वाग्रह र विश्वासले उसको कामलाई केही उल्लेखनीय हदसम्म असर गर्नेछ। उदाहरणका लागि, KJV मा केही अंशहरूले स्पष्ट रूपमा क्यालिनिस्टिक परिप्रेक्ष्यलाई प्रतिबिम्बित गर्दछ। #1 --- प्रेरित २:४७ मा KJV ले पढ्छ, "र प्रभुले मण्डलीमा दिनहुँ जसरी मुक्ति पाउनुपर्दछ।" यहाँ वास्तविक ग्रीक क्रियाको रूप हो: "उद्धार गरिएकाहरू।" KJV को पुनः शब्दकरण ("है" बाट "हुनु पर्छ") केहि विद्वानहरूले चुनाव र पूर्वनिर्धारणको सिद्धान्तहरू प्रतिबिम्बित गर्न महसुस गरेका छन्। #2 --- गलाती ५:१७ मा KJV ले पढ्छ: "...ताकि तिमीहरूले चाहेको कुराहरू गर्न सक्दैनौ।" यो विशेष क्रिया ग्रीक पाठमा Subjunctive Mood मा देखिन्छ; तसर्थ, यो सशर्त कथन हो, निरपेक्ष कथन होइन! यसको सही अनुवाद हुनेछ, "तपाईंले नगर्नुहोस्..." यस क्रियालाई सही रूपमा अनुवाद गर्न असफल हुँदा KJV ले स्वतन्त्र इच्छाको कमीलाई जनाउँछ, जुन अर्को बलियो क्यालिनिस्टिक सिद्धान्त हो। #3 --- हिब्रू 6:6 मा KJV ले पढ्छ, "यदि तिनीहरू टाढा हुनेछन्।" शब्द "यदि" मूल ग्रीक पाठमा छैन; यो KJV अनुवादकहरू द्वारा थपिएको छ। पाठ वास्तवमा पढ्छ, "र खसेको।" यो पूर्ण तथ्यको कथन हो, तर KJV अनुवादकहरूले यसलाई सशर्त कथनमा परिवर्तन गरेका छन्। यसलाई थप काल्पनिक बनाएर, पाठकको साथमा यो धारणा छोडिएको छ कि कथन असम्भव छ, यसैले विश्वासीको शाश्वत सुरक्षा वा "एक पटक सुरक्षित, सधैं सुरक्षित" (TULIP धर्मशास्त्रमा "P" - को क्यालिनिस्टिक सिद्धान्तलाई समर्थन गर्दछ। -- संतहरूको दृढता)। #4 --- हिब्रू 10:३८ मा KJV ले पढ्छ, "अब धर्म मानिस विश्वासद्वारा जिउनेछ; तर यदि कोही मानिस पछि हट्यो भने, मेरो आत्माले उसमा कुनै आनन्द पाउनेछैन।" पाठमा "कुनै पनि मानिस" शब्दहरू थपिएका छन्। "फिर्ता जानुहोस्" क्रियाको वास्तविक विषय "न्यायिक मानिस" हो। तथापि, क्यालिनिवादीहरू विश्वास गर्दैनन् कि "न्यायिक मानिस" नजिक आए पछि फर्किन सक्छ। त्यसैले तिनीहरूको झूटा सिद्धान्तलाई अझ राम्ररी प्रतिबिम्बित गर्न पदको शब्दहरू परिवर्तन गरिएको थियो। पदको सही पढाइ हो: "...तर यदि उसले पछि हट्यो भने," "उनी" "धर्म मानिस" हुनुको पूर्ववर्तिसँग। #5 --- त्यहाँ सात खण्डहरू छन् जहाँ KJV मा वाक्यांश "रूपान्तरण गर्नुहोस्" (निष्क्रिय आवाज) छ, जब यी क्रियाहरू सक्रिय आवाजमा हुन्छन्। यसले क्रियाको अर्थ परिवर्तन गर्छ। क्रियाको कार्य गर्ने व्यक्तिको सट्टा, क्रियाको कार्य व्यक्तिको गरिन्छ। क्यालिनिवादीहरूले विश्वास गर्थे कि रूपान्तरण मानिसको पक्षमा निष्क्रिय थियो। व्यक्तिलाई बाहिरी स्रोतबाट कार्य गरिएको थियो: पवित्र आत्मा। यसरी, यदि परमेश्वरले तपाईंलाई बचाउन रोज्नुभयो भने, तपाईंले यस मामिलामा तपाईंको इच्छा जस्तोसुकै भए तापनि तपाईंले मुक्ति पाउनुभयो। यो TULIP धर्मशास्त्रमा "I" हो --- ईश्वरको अप्रतिम अनुग्रह। प्रेरित ३:

नयाँ अन्तर्राष्ट्रिय संस्करण³⁹ NIV अनुवादकहरूले स्वतन्त्र रूपमा स्वीकार गरेझैं, यो अनुवाद यसको कमजोरी र त्रुटिहरू बिना छैन। एउटा प्रमुख समस्या यसको अनुवादको दर्शन (गतिशील समानता) बाट उत्पन्न हुन्छ। यस समस्याको आधारभूत प्रकृति हो: जब कसैले शाब्दिक, शब्द-शब्द-शब्द अनुवादको लागि प्रयास गर्न छोड्छ, र यसको सट्टा पाठको सन्देश दिन खोज्छ, त्यहाँ सधैं खतरा रहन्छ कि अनुवादकहरूले त्यो सन्देश पूर्ण रूपमा बुझ्न सक्दैनन्, र यसरी तिनीहरूको अनुवादमा खण्डलाई गलत रूपमा प्रस्तुत गर्नुहोस्। रोमी १:१७ यसको उत्कृष्ट उदाहरण हो। NIV ले पढ्छ, "किनकि सुसमाचारमा परमेश्वरबाट धार्मिकता प्रकट भएको छ, एक धार्मिकता जुन विश्वासद्वारा सुरुदेखि अन्तसम्म हुन्छ।" यस प्रतिपादनलाई लिएर यस्तो सार्वजनिक आक्रोश थियो कि अनुवादकहरूले "विश्वासबाट विश्वासमा" थप शाब्दिक राख्न बाध्य महसुस गरे। तिनीहरूको पछिल्लो संस्करणहरूमा फुटनोटमा। #1 --- एफेसी १:१३ ले धेरैको मनमा छाप छोड्छ कि उसले "सत्यको वचन" सुन्ने बिन्दुमा "ख्रीष्टमा समावेश गरिएको छ" र जब उसले विश्वास गर्छ तब उसलाई पवित्र आत्माले छाप लगाइन्छ। । यहाँ शब्दहरू धेरै दुर्भाग्यपूर्ण छ, र निश्चित रूपमा विश्वासद्वारा मुक्तिको सिद्धान्तलाई संकेत गर्दछ, जुन गलत जस्ता खण्डहरूको प्रत्यक्ष विरोधाभास हो। ३:२७ र प्रेरित २:३८।

#2 --- भजन 51:5 NIV मा सबैभन्दा आलोचना गरिएको खण्डहरू मध्ये एक हो: "निश्चय नै म जन्मदेखि पापी छु, मेरी आमाले मलाई गर्भधारण गरेदेखि नै पापी छु।" यसले "वंशानुगत पाप" (वा "मूल पाप") को झूटा सिद्धान्तलाई स्पष्ट रूपमा सिकाएको देखिन्छ, जसले फलस्वरूप शिशुको बप्तिस्मा जस्ता झूटा अभ्यासहरू निम्त्याएको छ।

#3 --- रोमी 10:10 NIV मा पढ्छ, "किनकि यो तपाईंको हृदयले हो कि तपाईं विश्वास गर्नुहुन्छ र धर्म हुनुहुन्छ, र यो तपाईंको मुखले हो कि तपाईं स्वीकार गर्नुहुन्छ र मुक्ति पाउनुहुन्छ।" माथिको #1 जस्तै, यसले आज्ञाकारिता बाहेक, स्वीकार गरेको विश्वासको बिन्दुमा औचित्य र मुक्तिलाई संकेत गर्दछ। वास्तवमा, क्रिया "are" यहाँ ग्रीक पाठमा छैन; यो बरु preposition eis हो जसको अर्थ "अन्य" हो। साथै, वरपरका पदहरूको सन्दर्भलाई ध्यान दिएर, मुक्तिसँग सम्बन्धित क्रियाहरू र लज्जित नहुने कार्यहरू भविष्यको तनाव हो भनेर स्पष्ट रूपमा देख्न सकिन्छ। यी सबैले स्पष्ट रूपमा देखाउँदछ कि यी चीजहरू स्वीकार र विश्वास / विश्वास मार्फत अपेक्षित छन्, र पहिले नै प्राप्त गरिएको छैन। #4 --- NIV मा 1 कोरिन्थी 13:10 पढ्छ, "तर जब पूर्णता आउँछ, अपूर्णता गायब हुन्छ।" यो खण्ड शाब्दिक

रूपमा भन्छ, " पाठकलाई धेरै भ्रामक छ। The Living Bible 40A एक मात्र मानिसले गरेको कुनै पनि प्रयासमा, यो काम केही स्पष्ट कमजोरी र त्रुटिहरूले भरिएको छ। लिभिङ बाइबल (वा कुनै पनि संस्करण, त्यस कुराको लागि) प्रयोग गर्नु अघि, कठिनाइका यी क्षेत्रहरूबारे सचेत हुनुपर्छ। #1 --- केनेथ टेलर एक पूर्व सहस्राब्दीवादी हुन्, र LB ले आफ्नै विश्वासहरू प्रतिबिम्बित गर्दछ (जसरी उहाँ आफैले स्वीकार गर्नुहुन्छ), यसमा धेरै स्पष्ट प्रिमिलेनियल रेन्डरिङहरू छन्। उदाहरणका लागि, निम्नलाई ध्यान दिनुहोस्: [यस अध्ययनमा केवल एउटा समावेश गरिएको छ यसमा धेरै स्पष्ट premillennial रेन्डरिङहरू छन्। उदाहरणका लागि, निम्नलाई ध्यान दिनुहोस्: [यस अध्ययनमा केवल एउटा समावेश गरिएको छ (rd)] II तिमोथी 4:1 --- "अनि म तिमीलाई परमेश्वरको सामु र ख्रीष्ट येशूको सामु गम्भीरतापूर्वक आग्रह गर्दछु --- जसले एक दिन जीवित र मरेकाहरूको न्याय गर्नुहुनेछ जब उहाँ आफ्नो राज्य स्थापना गर्नुहुनेछ।" प्रभुले अहिलेसम्म आफ्नो राज्य स्थापना गर्नुभएको छैन भन्ने प्रारम्भिकहरूको विश्वास हो। चर्च केवल एक "विचार पछि," एक अस्थायी उपाय हो, जबसम्म ख्रीष्ट आफ्नो राज्य स्थापना गर्न पृथ्वीमा फर्कनुहुन्न, जुन समयमा उहाँले यरूशलेममा 1000 वर्षसम्म शासन गर्नुहुनेछ।

#2 --- जीवित बाइबलले मौलिक पापको सिद्धान्तलाई बढावा दिन्छ। उदाहरणका लागि, भजन ५१:५ मा एनआईभीमा जस्तै समस्या छ। LB पढ्छ, "तर म पापी जन्मेको थिएँ, हो, मेरी आमाले मलाई गर्भधारण गर्ने क्षणदेखि।" एफिसी २:३ मा पावलले यसो भनेका छन्, "हामी खराब स्वभावका साथ जन्मेकाले खराब सुरुआत गरेका थियौँ, र अरू सबैजस्तै परमेश्वरको क्रोधमा थियौँ।"

#3 --- "विश्वास मात्र" को सिद्धान्तलाई जीवित बाइबलमा बढावा दिइएको छ। रोमी ४:१२ ले पढ्छ, "अब्राहामले मात्र विश्वासद्वारा परमेश्वरको निगाह पाए।" यो दृष्टिकोण याकूब २:२१-२४ सँग मेल खाँदैन। विश्वासद्वारा मुक्तिमा रहेको यो विश्वासले उनलाई कलस्सी १:२३ लाई निम्न रूपमा गलत अनुवाद गर्न प्रेरित गरेको छ: "...एउटै मात्र शर्त यो हो कि तपाईंले सत्यलाई पूर्ण रूपमा विश्वास गर्नुहुन्छ।" #४ --- मर्कस १:४ मा बप्टिस्मालाई LB मा "पापमा आफ्नो पछाडी फर्काउने निर्णयको सार्वजनिक घोषणा" भनी वर्णन गरिएको छ, यो "पापको क्षमा" को लागि हो भनी नभई मूल पाठले गरेको छ। यूहन्ना ३:५ को "पानी" लाई फुटनोटमा यसरी व्याख्या गरिएको छ: "कसैको विचारमा यसको अर्थ पानीको बप्टिस्मा हो।" वास्तविक अर्थ, उनी भन्छन्, यसले "प्रत्येक मानव जन्मको समयमा अवलोकन गरिएको सामान्य प्रक्रिया" लाई जनाउँछ (अर्थात्, एम्नियोटिक तरल पदार्थ)। १ पिटर ३:२१ मा टेलरले लेखे, "बप्टिस्मामा हामीले मुक्ति पाएका छौं भनेर देखाउँछ।" यसले संकेत गर्छ कि हामीले पहिले नै मुक्ति पाएका छौं र यसलाई देखाउनको लागि मात्र बप्टिस्मा लिएका छौं। #५ --- १ कोरिन्थी ६:१२ मा लिभिङ बाइबलले लेखेको छ, "यदि ख्रीष्टले अस्वीकार गर्नुभएको छैन भने म जे पनि गर्न सक्छु।" मार्टिन लुथरले पनि "बाइबलले निषेध नगरेको कुनै पनि काम गर्न सक्छौं।" उनी र ज्विङ्गलीले यस विषयमा चर्को बहस गरे। नयाँ अमेरिकी मानक बाइबल 41#1 --- कसै-कसैलाई लाग्छ कि NASB ले धर्मशास्त्रका केही खण्डहरूमा एक पूर्व सहस्राब्दी प्राथमिकता झल्काउँछ। उदाहरणका लागि: यशैया २:२ र मीका ४:१ ले पढेको छ, "अब यस्तो हुनेछ कि अन्तिम दिनहरूमा, परमप्रभुको मन्दिरको पहाड पहाडहरूको प्रमुखको रूपमा स्थापित हुनेछ र पहाडहरू भन्दा माथि उठ्नेछ। र सबै जातिहरू त्यसतिर जानेछन्।" शब्द "जस्तै" वास्तवमा पाठमा छैन; यो "अन" शब्द हो (जसलाई NASB ले दुवै ठाउँमा फुटनोटमा स्वीकार गर्दछ)। कसै-कसैले यसलाई प्रारम्भिक पूर्वाग्रह झल्काउने रूपमा लिएका छन्। थप रूपमा, जब शब्द "genea" (अर्थ "मानवजातिको एक पुस्ता") देखा पर्दछ, NASB ले अक्सर फुटनोटमा "दौड" को वैकल्पिक अर्थ राख्छ। मर्कस 13:30 पढ्छ, "साँच्चै म तिमीहरूलाई भन्दछु, यी सबै कुराहरू नभएसम्म यो पुस्ता बितेर जानेछैन।" फुटनोटको निहितार्थ यो हो कि यहूदी जाति वास्तवमा यहाँ अभिप्रेरित छ। NASB ले अक्सर फुटनोटमा "दौड" को वैकल्पिक अर्थ राख्छ। मर्कस 13:30 पढ्छ, "साँच्चै म तिमीहरूलाई भन्दछु, यी सबै कुराहरू नभएसम्म यो पुस्ता बितेर जानेछैन।" फुटनोटको निहितार्थ यो हो कि यहूदी जाति वास्तवमा यहाँ अभिप्रेरित छ। NASB ले अक्सर फुटनोटमा "दौड" को वैकल्पिक अर्थ राख्छ। मर्कस 13:30 पढ्छ, "साँच्चै म तिमीहरूलाई भन्दछु, यी सबै कुराहरू नभएसम्म यो पुस्ता बितेर जानेछैन।" फुटनोटको निहितार्थ यो हो कि यहूदी जाति वास्तवमा यहाँ अभिप्रेरित छ।

[नोट: मार्जिनल नोटहरू र वैकल्पिक पठनहरूमा सधैं सावधान रहनुपर्छ। यद्यपि यी मध्ये धेरै राम्रो छन्, तिनीहरू सधैं पूर्ण रूपमा भरपर्दो हुँदैनन्। याद गर्नुहोस् कि यी केवल गलत व्यक्तिहरूको विचार र अन्तर्दृष्टिहरू हुन्, र यद्यपि तिनीहरू 100 पटक मध्ये 99 सही हुन सक्छन्, त्यहाँ सधैं त्यो "त्रुटिको मार्जिन" हुन्छ।]

#2 --- बाइबलका धेरै अनुवाद र संस्करणहरू जस्तै, NASB अनुवाद गर्नुको सट्टा व्याख्या गर्न खोज्ने पासोमा फसेको छ, १ कोरिन्थी ७:३६-३८। तिनीहरूले "कुमारी" शब्दमा "छोरी" शब्द थपेका छन्, यसैले तिनीहरूको विश्वास बताउँछन् कि खण्डले बुबा र छोरीको सम्बन्धलाई जनाउँछ। तिनीहरूको श्रेयको लागि, तिनीहरूले इटालिकमा "छोरी" शब्द राखेका छन्, यसरी यो शब्द मूल पाठमा होइन, तर यो अनुवादहरूले थपेको हो भनेर संकेत गर्दछ। अनुवाद गर्नुको सट्टा व्याख्या गर्ने अर्को उदाहरण १ कोरिन्थी २:१३ मा पाइन्छ ... "आध्यात्मिक विचारहरूलाई आत्मिक शब्दहरूसँग जोड्ने।" फेरि, NASB ले पाठमा थपिएका शब्दहरू देखाउन इटालिक प्रयोग गर्दछ। यद्यपि यी खण्डहरू बारे तिनीहरूको बुझाइ सही हुन सक्छ, यद्यपि तिनीहरू व्याख्याहरू हुन्, र सरल छैन, अनुवादहरूमा टिप्पणी नगरिएको। यसले यसलाई अनुवाद भन्दा बढी टिप्पणी बनाउँछ। #3 --- कहिलेकाहीँ एक ग्रीक शब्द वा वाक्यांश एक भन्दा बढी अर्थ हुन सक्छ। NASB ले कहिलेकाहीँ एक विशेष ग्रीक शब्दलाई केवल एउटा अंग्रेजी शब्दको साथ लगातार अनुवाद गरेर यसलाई कम स्पष्ट पारेको छ। जसरी एकल ग्रीक शब्दलाई अंग्रेजी शब्दहरूको विस्तृत विविधताको साथ प्रस्तुत गर्दा भ्रम उत्पन्न हुन सक्छ (KJV मा जस्तै), त्यसैगरी कुनै पनि विविधताको कमी पनि निश्चित अवस्थामा भ्रमको कारण हुन सक्छ। उदाहरणका लागि: NASB मा "साक्स" शब्दलाई निरन्तर रूपमा "मासु" अनुवाद गरिएको छ, यद्यपि पावलले आफ्ना लेखहरूमा यो शब्दलाई विभिन्न अर्थहरूमा प्रयोग गरेका छन्। रोमी ३:२० र ४:१ मा यो भौतिक शरीरलाई जनाउन प्रयोग गरिएको छ। रोमी ८:४ मा, तथापि, उसले यसलाई आफ्नो पापपूर्ण इच्छाहरूको आसनलाई जनाउन प्रयोग गर्दछ (अर्थात, एक देहधारी शरीर भन्दा एक देहधारी प्रकृति)। विभिन्न शब्दहरू चयन गरेर, कसैले यो भिन्नतालाई अझ राम्रोसँग व्यक्त गर्न सक्छ। #4 --- त्यहाँ अन्य अवसरहरू छन् जहाँ NASB ले दुई फरक ग्रीक शब्दहरू केवल एउटा अंग्रेजी शब्दको साथ प्रस्तुत गर्नेछ, यसरी भ्रम सिर्जना गर्दछ। उदाहरणका लागि: मत्ती ५:१७ ("म व्यवस्था वा अगमवक्ताहरूलाई खारेज गर्न आएको हुँ भनी नसोचुहोस्; म रद्द गर्न आएको होइन, तर पूरा गर्न आएको हुँ") र एफिसी २:१५ ("...उनको शरीरमा शत्रुता उन्मूलन गरेर, जुन अध्यादेशहरूमा निहित आज्ञाहरूको व्यवस्था हो...")। यी दुई फरक ग्रीक शब्दहरू हुन्, तर यो भिन्नता पाठकमा एउटा मात्र अंग्रेजी शब्द प्रयोग गरेर हराएको छ। यो भिन्नताको कमीले कसै-कसैलाई यी दुई खण्डहरू वास्तवमा एकअर्काको विरोधाभासपूर्ण छन् भनी सुझाव दिन प्रेरित गरेको छ, जबकि वास्तवमा तिनीहरूले गर्दैनन्। यस्तै समस्या KJV मा गलाती ६:२, ५ मा देखा पर्दछ जहाँ "बोझ" शब्द दुबै पदहरूमा प्रयोग गरिएको छ ("तिमीहरूले एकअर्काको बोझ उठाओ" "हरेक मानिसले आफ्नै बोझ वहन गर्नेछ")। यी वास्तवमा दुई फरक ग्रीक शब्दहरू हुन्। NIV र NASB, साथै अन्य अनुवादहरूले पहिलो शब्दलाई "बोझ" र दोस्रो शब्दलाई "भार" भनेर अनुवाद गरेर यसलाई सच्याएका छन्। NASB, धेरै अनुवादहरू जस्तै, यूहन्ना २१:१५-१७ मा "अगापाओ" र "फिलेओ" शब्दहरू बीचको भिन्नता बनाउन असफल हुन्छ, जुन दुवै पाठमा देखा पर्दछ। यसले दुबै शब्दहरूलाई "प्रेम" को रूपमा अनुवाद गर्दछ र त्यसो गर्दा पाठकले येशू र पत्रुस बीचको यो महत्त्वपूर्ण आदानप्रदानको साँचो अर्थ गुमाउँछन्। #5 --- NASB "KJV सर्वनाम" को प्रयोगमा एकरूप छैन। २० औं शताब्दी को अमेरिका को विरुद्ध। "तिमी," "तिम्रो," "तिमी," र "तिम्रो" जस्ता सर्वनामहरू भजनहरूमा, प्रार्थनामा, वा जब कसैले देवतालाई सम्बोधन गरिरहेको हुन्छ। यद्यपि, यो धेरै सामान्य "तपाईं" र "तपाईंको" को लागि पाठको बहुमतमा छोडिन्छ। बाइबलका केही ठाउँहरूमा यी पुरातात्विक रूपहरूको प्रयोग जारी राखेर, NASB ले भ्रममा राख्छ कि यी शब्दहरू कुनै न कुनै रूपमा "पवित्र" छन्, जब वास्तवमा सर्वनामहरूमा यस्तो भिन्नता मूल हिब्रू वा ग्रीकमा कहिल्यै बनाइएको थिएन ... वा KJV मा पनि, त्यो कुराको लागि! नयाँ विश्व अनुवाद ४२#१ --- योवाका साक्षीहरूले परमेश्वरले आफ्ना जनहरूका लागि विभिन्न करार वा करारहरू स्थापना गर्नुभएको छ भनी अस्वीकार गर्छन्। यसरी, तिनीहरू "पुरानो" करार (वचन) र "नयाँ" को विचारको विरोध गर्छन्। तिनीहरूका धेरैजसो शिक्षाहरू अझै पनि लेखहरूमा आधारित छन् जसलाई हामी "पुरानो नियम" भन्दछौं, सरल कारणले गर्दा तिनीहरू विश्वास गर्दैनन् कि यो नयाँ करार (वाचा) द्वारा प्रतिस्थापित (वा पूरा भएको) हो। यस कारणले गर्दा, तिनीहरू बाइबलका दुई खण्डहरूलाई "पुरानो नियम" र "नयाँ नियम" भनेर तोक्न अस्वीकार गर्छन्। बरु, तिनीहरूले तिनीहरूलाई "हिब्रू-अरामाइक धर्मशास्त्र" र "क्रिस्चियन ग्रीक धर्मशास्त्र" भनेर सम्बोधन गर्छन्। यो नोट गर्न चाखलाग्दो छ, तथापि, तिनीहरू आफ्नै अनुवादमा पनि यस स्ट्यान्डमा एकरूप हुन असफल भएका छन्। २ कोरिन्थी ३:१४ मा NWT ले "पुरानो करार पढ्ने" कुरा गर्छ। "नयाँ करार" र "पूर्व करार" दुबै हिब्रू ९:१५ मा देखिन्छ, र "नयाँ करारको मध्यस्थकर्ता" हिब्रू १२:२४ मा देखिन्छ, केवल केहि उदाहरणहरू उद्धृत गर्न। #२ --- यद्यपि जेहोभाका साक्षीहरूले "योवा" शब्द टेट्राग्रामटन (जसको अर्थ "चार अक्षरहरू" - YHWH को सन्दर्भ) को गलत उच्चारण हो भनेर स्वीकार गरे तापनि, तिनीहरूले यो परमेश्वरको साँचो नाम हो र यो हो भनेर जोड दिन्छन्। विशेष रूपमा प्रयोग गर्नुपर्छ।

मूल धर्मशास्त्रलाई ईश्वरीय नामको सन्दर्भमा "छेडछाड" गरिएको छ भनी जोड दिँदै, तिनीहरू OT र NT दुवैमा "योवा" नाम मात्र प्रयोग गर्छन्। "YHWH" OT मा ६८२८ पटक देखिन्छ, तर NWT मा "योवा" शब्द ६९७३ (अतिरिक्त १४५ घटनाहरू) देखिन्छ। "YHWH" कहिल्यै NT मा देखा पर्दैन, र अझै NWT ले NT मा २३७ पटक "योवा" प्रयोग गर्दछ। नोट --- तिनीहरूले यूहन्ना १७: ६, २६ लाई यस नाममा धेरै जोड दिनको लागि तिनीहरूको औचित्यको रूपमा अपील गर्दछ: "मैले तपाईंको नाउँ ती मानिसहरूसामु प्रकट गरेको छु जुन तपाईंले मलाई संसारबाट दिनुभयो" ... "र म। तिनीहरूसामु तपाईंको नाम घोषणा गरेको छ, र यो घोषणा गर्नेछु" (KJV)। यो "नाम" तिनीहरूले "योवा" हो भनेर विश्वास गर्छन्। साक्षीहरूले विश्वास गर्दैनन् कि पवित्र आत्मा एक व्यक्ति/अस्तित्व हो। NWT को अन्तमा देखा पर्ने तिनीहरूको नोटहरूमा, तिनीहरू लेख्छन्, "पवित्र आत्मा स्वर्गमा ईश्वर र ख्रीष्टसँगको व्यक्ति होइन" "यो एक

सक्रिय शक्ति हो, व्यक्ति होइन।" तिनीहरूको विश्वासको परिणामको रूपमा कि यो केवल "परमेश्वरबाट आएको ऊर्जा" हो, र ईश्वरीय प्राणी होइन, "पवित्र आत्मा" शब्दहरू NWT मा कहिल्यै पूंजीकृत हुँदैनन्।

#4 --- यहीवाका साक्षीहरूले पनि येशू ख्रीष्टको देवतामा विश्वास गर्दैनन्। तिनीहरूले "परमेश्वरको पुत्र सृष्टि गरिएको थियो, र केवल यहीवा पहिले नै अस्तित्वमा हुनुहुन्थ्यो" भनेर सिकाउँछन्। उनीहरूले थप लेखेका छन्, 'पृथ्वीमा आउनुअघि र पछि पनि बाबाभन्दा छोरा तल्लो छ। भगवान र ख्रीष्ट "एउटै" हुनुहुन्छ भन्ने अर्थमा पति र पत्नीलाई "एउटै" भनिन्छ। तिनीहरू "सधैं पूर्ण सद्भावमा" हुन्छन्, तर निश्चित रूपमा बराबर हुँदैनन्! यो विश्वास धेरै ठाउँहरूमा NWT मा आफ्नो बाटो फेला पारेको छ।

कलस्सी १:१६-१७ मा "अन्य" शब्दलाई पाठमा जम्मा चार पटक थपिएको छ कि येशू धेरै "अन्य" सृष्टि गरिएका चीजहरूमध्ये एक हुनुहुन्थ्यो। Titus 2:13 मा NWT ले पढ्छ, "हामी महान परमेश्वर र हाम्रा मुक्तिदाता, ख्रीष्ट येशूको खुशीको आशा र महिमित प्रकटीकरणको लागि पर्खिरहेका छौं।" २ पत्रुस १:१ ले पढ्छ, "हाम्रो परमेश्वर र मुक्तिदाता येशू ख्रीष्टको धार्मिकता।" यी दुवै खण्डहरूमा निश्चित लेख "the" लाई परमेश्वर र येशूको बीचमा छुट्याउनको लागि पाठमा थपिएको छ। वास्तवमा, पाठले शाब्दिक रूपमा येशूलाई "हाम्रो परमेश्वर र मुक्तिदाता" भनी बोल्छ। जेहोभा विटनेसहरू येशू पहिले हुनुहुन्छ भनेर विश्वास गर्दैनन्, र यसरी दुई बीचको भिन्नता बनाउन खोज्छन्। यूहन्ना १:१ पढ्छ, NWT मा, "आदिमा वचन थियो, र वचन परमेश्वरसँग थियो,

#5 --- NWT मा "क्रस" लाई "यातनाको खम्बा" भनेर उल्लेख गरिएको छ (मत्ती १०:३८; २७:३२), र यसमा "कूसमा टाँगिएको" भन्दा सट्टा, NWT ले येशूलाई "क्रसमा टाँगिएको" भन्दछ। खम्बामा (लुका २३:२१ ... "त्यसपछि तिनीहरूले यसो भन्दै कराउन थाले, 'उसलाई टाँसुहोस्! उसलाई टाँसुहोस्!'")। अन्य बाइबलहरूमा टिप्पणीहरू ४३

नयाँ अमेरिकी बाइबल

मूल ग्रीक (NT) बाट; OT मा confraternity संस्करण (ल्याटिन Vulgate मा आधारित) को संशोधन। क्याथोलिक समितिले अन्तिम चरणमा प्रोटेस्टेन्टहरूसँग परामर्श गर्यो। JB भन्दा बढी रूढिवादी तर खण्डहरू र व्यक्तिगत पुस्तकहरूको परिचय "टोनमा मध्यम उदार" (कुबो र स्पेच, पृष्ठ १६४)। ढाँचा प्रकाशक संग फरक छ।

आजको अंग्रेजी संस्करण (सुसमाचार बाइबल)

मूल बाट। एक व्यक्ति द्वारा NT, समिति द्वारा अनुमोदित। विशेष गरी अंग्रेजी - दोस्रो भाषाका दर्शकहरू र थोरै औपचारिक शिक्षा भएकाहरूलाई लक्षित। यसको लक्ष्य राम्रोसँग प्राप्त गर्दछ - धेरै पढ्न योग्य, राम्रो ढाँचा। गतिशीलता राम्रोसँग अनुवाद गर्दछ तर गहिरो अध्ययनको लागि भरपर्दो छैन यदि आफैले प्रयोग गर्यो भने। अन्तरसाम्प्रदायिक ब्रिटिश समिति द्वारा मूलबाट नयाँ अंग्रेजी बाइबल। रोमाञ्चक साहित्यिक शैली, धेरै पठनीय तर छुट्टै ब्रिटिश स्वाद र मुहावरा संग। गैर-मण्डलीका लागि उत्कृष्ट। मूल पाठबाट प्रस्थान र निश्चित रेन्डरिङहरूमा धेरै स्वतन्त्रताले यसलाई अध्ययन बाइबलको रूपमा अविश्वासनीय बनाउँछ। जेबी फिलिप्सको अनुवाद मौलिकबाट तर निश्चित रूपमा जेबी फिलिप्स, एक सक्षम ग्रीक विद्वान द्वारा अनुवाद। अरू कुनै पनि भन्दा बढि, ब्रिटिश अभिव्यक्तिमा भए पनि, शिक्षित वा साहित्यिक मानिसहरूका लागि बाइबललाई "जीवित" बनाउँछ। अनुवाद जस्तो पढ्दैन। नयाँ अन्तर्दृष्टि र बुझाइलाई उत्प्रेरित गर्दछ जुन तथापि, अधिक शाब्दिक अनुवादहरू र गहिरो अध्ययनद्वारा जाँच गरिनु पर्छ। शिक्षित, चर्च नभएका व्यक्तिका साथै सोच्ने ईसाईहरूको लागि उत्कृष्ट।

विस्तारित बाइबल

एम्प्लीफाइड बाइबल मूलबाट गरियो। न त एक साँचो अनुवाद न त एक वाक्यांश। यस प्रकारको संस्करणले पाठकहरूलाई सम्भावित रेन्डरिङ वा व्याख्याहरू प्रदान गर्दछ र अध्ययन वा गहिरो समझको लागि उपयोगी हुन सक्छ। यद्यपि, प्रयोगकर्ताहरूले बुझ्नुपर्छ कि मूल लेखकको दिमागमा एउटा अर्थ थियो, त्यो भाषाको सन्दर्भ र प्रयोगद्वारा निर्धारण गरिन्छ, हाम्रो व्यक्तिगत प्राथमिकता वा इच्छा होइन। यी संस्करणहरूलाई जिम्मेवार गहिरो अध्ययनको लागि प्रतिस्थापन गर्नु हुँदैन।"

परमेश्वरको वचन अनुवाद44GWT बाइबलको नयाँ अनुवादहरूको बढ्दो संख्या मध्ये एक हो जसले एक शुद्ध (शाब्दिक) अनुवादको लक्ष्यभन्दा बाहिर जान्छ, जसले गर्दा गाह्रो, गलत अर्थ लाग्ने सर्तहरू हुन सक्छ र धर्मशास्त्रको व्याख्या गर्ने अनुवाद पनि उत्पादन गर्दछ। यो तर्क गरिएको छ कि यो प्रक्रिया खतराले भरिएको छ, किनकि बाटो समान रूपमा गलत व्याख्या गर्न सकिन्छ।

माथि उल्लेख गरिएका अनुवादहरूमा भएका केही कमजोरीहरूले तपाईंको बाइबल अध्ययनमा लगनशील हुने तपाईंको इच्छालाई बलियो बनाउनु पर्छ। खण्डको सन्दर्भ जाँच गर्नुहोस् र यो अन्य शास्त्रसँग बाझिएको छ कि छैन भनी निश्चित गर्नुहोस्। विभिन्न ग्रीक परिवारहरू र पाठहरूबाट अनुवादहरू पढ्नुहोस् र जहाँ भिन्नता छ भन्ने कुरा निर्धारण गर्नुहोस् जुन मूल भाषाको अभिप्राय झण्डै व्यक्त गर्दछ।

सारांश र निष्कर्ष

यस अध्ययनले प्राचीन भाषाहरूलाई आम मानिसको भाषामा अनुवाद गर्न कठिनाईहरूको पहिचान गरेको छ। यो स्पष्ट हुनुपर्छ कि ती विद्वानहरूलाई पुरातन भाषाहरूको धेरै ठूलो ज्ञान थियो। सबै मानिसहरूले परमेश्वरको वचन पढ्न र जान्ने अवसर पाउन सक्नु भनेर आफ्नो जीवन अर्पण गर्नेहरू धेरै समर्पित थिए। हामी उहाँहरूप्रति कृतज्ञताको ठूलो ऋणी छौं। समयसँगै भाषाहरू परिवर्तन हुन्छन् र यी प्राचीन भाषाहरूको शब्द, वाक्यांश र मुहावराहरूको हाम्रो बुझाइमा सुधार हुन्छ। पाण्डुलिपिहरू, अभिशापहरू र 30 दुवै धर्मनिरपेक्ष र पवित्र लेखहरूका टुक्राहरूको बढ्दो संख्याको खोज जसमध्ये केही हाम्रा प्रारम्भिक प्रतिलिपिहरूले भाषाको मुहावराहरूको हाम्रो बुझाइ बढाउन मद्दत गर्दछ। यी नयाँ आविष्कारहरूलाई विगतका सबै जतिकै पाठ्य आलोचना चाहिन्छ।

सबै अनुवादहरूमा ज्ञानको कमी वा व्यक्तिगत पूर्वाग्रहको कारणले केही अनुवाद त्रुटिहरू देखिन्छन्। तसर्थ, अरू कसैको पूर्वाग्रहमा फस्नबाट जोगिन, मूल सन्देश व्यक्त गर्न व्यावहारिक रूपमा कम व्याख्या सहित विभिन्न पाठ परिवारहरू, पाठ प्रकारहरू र विभिन्न अनुवाद सिद्धान्तहरू र विधिहरूबाट अनुवादित बाइबलहरू पढ्न र अध्ययन गर्नुपर्छ। फरक-फरक पृष्ठभूमि र विश्वास भएका विद्वानहरूको समितिले गरेको अनुवादलाई व्यक्तिहरूद्वारा गरिएका अनुवादहरूमा प्राथमिकता दिइनुपर्छ किनभने समितिहरूले व्यक्तिगत पूर्वाग्रहहरू अफसेट गर्ने प्रवृत्ति राख्छन्, तर एउटै पृष्ठभूमिका पुरुषहरू मिलेर बनेको समितिहरू व्यक्तिगत अनुवादकहरूभन्दा थोरै फरक हुन्छन्।

के हामी सबैले बाइबललाई समान रूपमा व्याख्या गर्न सक्छौं?

येशूको सुसमाचार र उहाँको राज्यको फैलावटलाई विफल पार्न शैतानको हतियारको सबैभन्दा शक्तिशाली हतियार पक्कै पनि विभाजन हो। जब अविश्वासीहरूले हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टको विभाजित मण्डलीलाई हेर्छन्, तिनीहरू रोकिन्छन् र गिल्ला गर्छन्, "तिनीहरूले हामीलाई भन्न खोजेका कुराहरूलाई हामीले किन विश्वास गर्ने? आखिर, तिनीहरू आपसमा मिल्न सक्दैनन्। तिनीहरू यस विषयमा तर्क गर्छन् र तिनीहरू यसमा असहमत छन्। तिनीहरू सडकको छेउमा विभिन्न भवनहरूमा भेट्छन्, र तिनीहरू दुवैको अस्तित्व नै नभएको जस्तो गरी तिनीहरूको व्यवसायमा जान्छन्।" त्यसोभए, शंका गर्नेहरू जारी राख्छन्, "ईसाई धर्म एक नपुंसक धर्म हुनुपर्दछ। तिनीहरूले आफ्ना विश्वासीहरूलाई एकताबद्ध गर्न पनि सक्दैनन्, धेरै कम उत्तरहरू प्रदान गर्दछ जुन बाँकी संसारलाई चाहिन्छ।" कान खुल्ला छ भने, तपाईंले त्यस्ता प्रकारका बहानाहरू सुन्नु भएको छ- र तिनीहरू बहाना हुन्-- क्रिस्चियन धर्म र येशूको बारेमा धर्मशास्त्रले के राख्छ भनेर जाँच नगरेकोमा। तर तिनीहरू अझै पनि हामी विश्वासीहरूलाई डक्छन् किनभने, तपाईंले देख्नुहुन्छ, त्यहाँ सत्यको कण छ।

विश्वव्यापी रूपमा, हामी मध्ये जो येशू ख्रीष्टलाई प्रभु र मुक्तिदाताको रूपमा हेर्छौं, हामी विभाजित भएका छौं। हामी असहमत छौं। हामी कहिलेकाहीँ गडबड गर्छौं र हामी प्रायः धार्मिक मामिलाहरू र आध्यात्मिक कामहरूको बारेमा झगडा गर्छौं। यदि तपाईंले त्यो विभाजनलाई यसको जरा तिर पर्याप्त रूपमा पत्ता लगाउनुभयो भने, तपाईं स्पष्ट रूपमा सरल तथ्यमा फर्किनुहुन्छ कि हामी बाइबलको बारेमा सहमत हुन सक्दैनौं। अब यो विडम्बना छैन? बाइबल सबैभन्दा मूल्यवान चीज हुन सक्छ जुन हामीले हाम्रो स्वामित्वमा राख्छौं। बाइबल हाम्रो मार्गको लिङ्क हो; यसले हामीलाई हाम्रो बारेमा अरू सबै भन्दा पूर्ण रूपमा परमेश्वरको प्रकाश दिन्छ। बाइबलमा हामी परमेश्वरको सृजनात्मक शक्तिहरू बारे जान्दछौं, हामी जान्दछौं कि परमेश्वरले कसरी मानिसहरू छान्नुभयो, र ती मानिसहरूबाट परमेश्वरले येशूलाई यस पृथ्वीमा ल्याउनुभयो। बाइबल हाम्रो आध्यात्मिक गाइडबुक हो, यो स्वर्ग जाने बाटो हो। यो परमेश्वरको मनको हाम्रो हातमा प्रकटीकरण हो।

यद्यपि, एकै समयमा यदि सत्य भनिन्छ भने, बाइबल हाम्रो विभाजनको केन्द्रबिन्दु हो। यो किताब के हो भन्ने कुरामा हामी पनि सहमत हुन सक्दैनौं। त्यसोभए हामीलाई यसले के भन्छ भनेर सहमत हुन गाह्रो हुन्छ। त्यो किन हो? यसमा हामीले गर्न सक्ने केही छ? के हामी सबैले बाइबललाई उस्तै देख्न सक्दैनौं, के हामी सबैले धर्मशास्त्रको एउटै व्याख्या गर्न सक्दैनौं? ठिक छ, म तपाईंलाई मेरो व्यावहारिक जवाफ भन्न जाँदैछु, र जवाफ हो, "आफ्नो सास रोक्नुहोस्?" मलाई यति निराशावादी लाग्न मन पर्दैन, तर स्पष्ट रूपमा, हामीले शताब्दीयौं र शताब्दीयौंसम्म बाइबललाई एकै किसिमले हेर्ने प्रयास गरेका छौं र हामीले त्यसो गरेका छैनौं। त्यो धर्मशास्त्र जुन क्यानन बनेको थियो र जसलाई अहिले हामीले बाइबल भन्दछौं, सबै समेकित भइसकेको हुनुअघि पनि मानिसहरूले यसलाई कसरी व्याख्या

गर्ने भन्ने विषयमा असहमत थिए। शैतान अझै पनि बाइबलले के भन्छ भन्ने विषयमा सहमतिलाई विफल पार्न आफ्नो कडा प्रयास जारी राखेछ भन्ने कुरामा तपाईं विश्वस्त हुन चाहन्छु। यो उनको नम्बर एक प्राथमिकता हुनेछ।

कठिनाईमा थपिएको तथ्य यो हो कि प्रत्येक व्यक्ति कुनै न कुनै प्रकारको पूर्वनिर्धारित धारणाको साथ बाइबलमा आउँछ। यसको बारेमा इमानदार बनौं - कोही पनि खाली स्लेट लिएर बाइबलमा आउँदैन। हामी मध्ये प्रत्येक जसले परमेश्वरको वचन लिन्छौं निश्चित पूर्वाग्रहहरू लिएर आउँछौं, हामी निश्चित पूर्वाग्रहहरू लिएर आउँछौं, हामी केही शिक्षाहरू लिएर आउँछौं जुन हामीले विगतमा प्राप्त गरेका छौं (जुनसुकै स्रोतबाट - राम्रो वा खराब)। तपाईंले देख्नुहुन्छ, त्यो सबै बाहिर छ। मैले एउटा कार्टुन देखें, एउटा सानो एक-फ्रेम गरिएको कार्टुन, त्यस प्रकारको यसमा चरम थियो। एकजना पति आफ्नो बाइबलमाथि बसिरहेका थिए र उनकी पत्नी उनको पछाडि उभिरहेकी थिइन् र स्पष्ट रूपमा, उनले उसलाई रोक्न खोज्दै थिइन्। कार्टुनको तल्लो भागमा उनको टिप्पणी थियो, "मलाई अब बाधा नगर्नुहोस्, प्रिय, म मेरो पूर्वधारण धारणालाई ब्याकअप गर्न एउटा पद खोज्दैछु।" यदि हामी इमानदार छौं भने, धार्मिक संसारमा यो धेरै छ।

अहिले यसो भनिसकेपछि म यो कुरा सकारात्मक रूपमा भन्न चाहन्छु। मलाई विश्वास छ कि धेरै क्रिश्चियन संसार एकसाथ नजिक हुन सक्छ। म विश्वास गर्छु कि हामी बाइबलले भनेको कुरा, र हामीले के अभ्यास गर्छौं र कसरी उपासना गर्छौं, र फेलोशिप भनिने यस चीजको लागि हामी केलाई महत्त्वपूर्ण र आवश्यक ठान्छौं भन्ने सन्दर्भमा हामी अहिलेको भन्दा धेरै नजिक हुन सक्छौं। हामीसँग त्यस किसिमको सहमतिको लागि आवश्यक पर्ने प्रत्येक अवयवलाई बाहिर निकाल्ने ठाउँमा समय छैन, तर म चाहन्छु कि हामीले बाइबललाई समान रूपमा व्याख्या गर्न मद्दत गर्नका लागि केही आधारभूत सामग्रीहरू हेर्नको लागि केही क्षण निकालेको होस्।

चरण 1- बाइबल के हो: बाइबलले हामीलाई यो के हो बताउँछ; यसले केही दाबी गर्छ र सबैभन्दा स्पष्ट एउटा हो २ तिमोथी ३:१६ बाट। "सबै धर्मशास्त्रहरू परमेश्वरको सास हो र शिक्षा, हप्काइ, सुधार र धार्मिकतामा तालिम दिन उपयोगी छ।" अब मानिसहरू, ईसाई धर्मको संसारमा, यो सडकमा पहिलो र प्राथमिक काँटा हो। के बाइबल परमेश्वरको वचन हो, वा NIV मा भनिएको छ, "परमेश्वरको सास" हो वा होइन? के बाइबलले मानिसलाई परमेश्वरको इच्छा प्रकट गर्छ--बिना त्रुटि, पूर्णतया त्रुटिरहित-- वा सबै प्रकारका लोककथाहरूले भरिएको पुरातन मानिसहरूको केही खुकुलो इतिहास मात्र हो?

बाइबललाई परमेश्वरको प्रेरित अपरिवर्तनीय वचन हो भनी प्रतिक्रिया दिनेहरूले धर्मशास्त्रको बारेमा एक समान दृष्टिकोण राख्नको लागि ठूलो कदम चालेका छन्, किनकि हामीसँग समान दृष्टिकोण राख्ने कारण छ। यदि मलाई विश्वास छ कि यो भगवानको दिमाग हो भने, म यसलाई मेरो अस्तित्वको हरेक फाइबरमा खोज्न जाँदैछु र म जान्न जाँदैछु कि यसले के भन्छ किनभने यो सबैभन्दा महत्त्वपूर्ण कुरा हो, म मेरो हात राख्छु। यो जीवनकालमा। तर अर्कोतर्फ, यदि म बाइबल भनेको यही हो भनेर विश्वास गर्दिनँ, यो केवल लेखहरूको केही खुकुलो संग्रह हो भने, स्पष्ट रूपमा, अरू सबैले यसको बारेमा के सोच्छन् भनेर म किन वास्ता गर्छु?

तपाईंले बाइबलले दाबी गरेको कुरासँग सम्झौता गर्नुपर्छ। यो वचन हो; यो परमेश्वरको सास हो। तर ठीक छ, यसो भनेपछि, यसले बाइबलका विश्वासीहरूका बीचमा व्याख्याको बारेमा चुनौती छोड्छ। तिमोथीलाई उही पत्रमा (२ तिमोथी २:१५) पावलले लेखेका कुराहरू यहाँ छन्: "तिम्रो सक्दो गर," उनले भने, "आफूलाई परमेश्वरमा अनुमोदित व्यक्तिको रूपमा प्रस्तुत गर्न। लाज मान्नुपर्दैन र सही रूपमा काम गर्ने कामदार। सत्यको वचन।" मलाई त्यो अन्तिम वाक्यांश मनपर्छ, जसले सत्यको वचनलाई सही रूपमा ह्यान्डल गर्छ।" अब त्यहाँ समस्या छ ... म कसरी शब्दलाई सही रूपमा ह्यान्डल गर्न सक्छु? ठीक छ, धेरै आधारभूत चार वा पाँच चीजहरूको बारेमा सोचौं:

१) धर्मशास्त्रको प्रवाह। यदि मैले शब्दलाई सही तरिकाले ह्यान्डल गर्न जाँदैछु भने, मैले 'धर्मशास्त्रको प्रवाह' भन्ने कुरालाई सही रूपमा बुझ्ने छु। मानिसहरू हो, बाइबल परमेश्वरका भनाइहरूको अनियमित संग्रह होइन। यसमा एउटा योजना छ; त्यहाँ एक प्रवाह छ। बाइबलमा साँच्चै तीनवटा प्रमुख अध्यायहरू छन् तर तिनीहरू बराबर लम्बाइका छैनन् भनी कसैले एक पटक ठीकै टिप्पणी गरे। अध्याय १ मानिसको सृष्टि सहित परमेश्वरको सृजनात्मक शक्तिको बारेमा अध्याय हो। तपाईंले यसको बारेमा उत्पत्ति अध्याय १ र २ मा पढ्न सक्नुहुन्छ। बाइबलको अध्याय २ मानिसको पतनको कथा हो। तपाईंले यसको बारेमा उत्पत्ति ३ मा पढ्न सक्नुहुन्छ। त्यसपछि बाइबलको तेस्रो, अन्तिम र सबैभन्दा ठूलो अध्याय उत्पत्तिको अध्याय ३ को अन्त्यमा सुरु हुन्छ र बाइबलको बाँकी भागमा जान्छ। यो भगवानले मानिसजातिलाई तल पुग्ने र उद्धार गर्ने कथा हो। मानिसहरू, यो धर्मशास्त्रको प्रवाह हो।

त्यो अन्तिम खण्डमा, त्यो सबैभन्दा ठूलो खण्डमा, त्यहाँ कसरी परमेश्वरले मानिसजातिलाई तल पुग्नुहुन्छ र छुटकारा दिनुहुन्छ भन्ने प्रगतिशील प्रकाश छ। यो परमेश्वरले मानिसहरू छान्नको साथ सुरु हुन्छ। उहाँले तिनीहरूलाई इजरायल भन्नुभयो - तिनीहरू अब्राहामका सन्तान थिए। उहाँले न्यायकर्ताहरू, राजाहरू, अगमवक्ताहरू, कैदीहरू मार्फत इजरायलको नेतृत्व गर्नुभयो, र अन्ततः रोमी ५ ले भन्छ, "अगमवाणी अनुसार ती मानिसहरूद्वारा समयको पूर्णतामा, येशू आउनुभयो।" येशू, मानिसको पुत्र र परमेश्वरको पुत्र, र

भविष्यवाणी अनुसार उहाँले भन्नुभयो, उहाँले मानिसलाई उसको पापबाट छुटकारा दिनुभयो। हामीले त्यसको बारेमा मत्ती, मार्क, लूका र यूहन्नामा पढेका छौं। त्यसपछि प्रेरितको पुस्तकबाट सुरु गरेर र नयाँ नियमको बाँकी भागलाई हेर्दा, हामी येशूकहाँ उहाँको रगतको बचाउने शक्तिको लागि आउने र उहाँको नाममा बप्तिस्मा लिने सबैलाई प्रभुको मण्डलीमा थपिएको पाउँछौं।

परमेश्वरले बाइबलमा के भन्नुभएको छ भनेर जान्नको लागि धर्मशास्त्रको त्यो प्रवाह बुझ्नु महत्त्वपूर्ण छ। तपाईंले प्रवाह बुझ्नु पर्छ। गलत नबुझ्नुहोस्--परमेश्वर आफ्नो स्वभाव र उहाँको चरित्र र उहाँको प्रेमको बारेमा सबै तरिकामा एकरूप हुनुहुन्छ, तर बाइबलमा उहाँका विशेष निर्देशनहरू तपाईं प्रवाहमा हुनुहुन्छ भन्ने आधारमा फरक-फरक हुनेछन्।

उदाहरणका लागि, पुरानो नियममा, लेविटिकसको पुस्तकमा, परमेश्वरले मानिसहरूलाई उहाँलाई पशु बलिहरू चढाउन लगाउनुहुन्थ्यो - साँढे, भेडा र बाख्रा, तर उहाँले अहिले त्यसो गर्नुभएन। तपाईंले हिब्रू ९ मा पढ्नुहुँदा, तपाईंले फेला पार्नुभयो कि येशूको बलिदानको साथ, यो बिल्कुल अन्तिम थियो, यो सबै-पर्याप्त थियो, यो अन्तिम बलिदान थियो। हामी अब बलिदान चढाउँदैनौं, त्यस्तो होइन। तपाईंलाई थाहा छ कि बितेका दिनहरूमा यहूदीहरूले आहारमा प्रतिबन्ध लगाएका थिए, विशेष गरी केही प्रकारको मासुमा। तर प्रेरित 10 मा, पत्रसले तीन पटक दर्शन पाए, ती सबै अशुद्ध जनावरहरू र परमेश्वरको आज्ञा, "उठ र मार्न र खाओ।" त्यहाँ के भइरहेको छ? के भगवान पागल हो? असंगत? होइन, होइन, होइन। परमेश्वरले आफ्नो चुनेको प्रवाहमा प्रकाश प्रकट गर्दै हुनुहुन्थ्यो।

यदि तपाईं र म बाइबललाई समान रूपमा व्याख्या गर्न जाँदै हुनुहुन्छ भने, र त्यहाँ धेरै, धेरै धार्मिक समूहहरू छन् जसले यहाँ प्वाइन्ट 1 तल पनि लिन सक्दैनन्--तिनीहरूले धर्मशास्त्रको प्रवाह देख्दैनन्।

2) मार्गको सन्दर्भ। यदि हामी बाइबललाई समान रूपमा व्याख्या गर्न जाँदैछौं भने, हामीले सन्दर्भको बारेमा केही बुझ्नु पर्ने हुन्छ। एक पटक बाइबलको प्रवाहमा कुनै धर्मशास्त्र वा शास्त्रहरूलाई तिनीहरूको स्थानको सन्दर्भमा पहिचान गरिसकेपछि, यसको तत्काल सन्दर्भ बुझ्नु महत्त्वपूर्ण छ। "यस खण्डले मेरो लागि के अर्थ राख्छ?" भन्ने प्रश्न सोध्नु अघि, मैले यो प्रश्न सोध्न आवश्यक छ, "यस लेखकले पहिलो पटक लेख्दा के भन्दै थिए?" मानिसहरू, त्यो बाइबलीय व्याख्याको महत्त्वपूर्ण तत्व हो; अन्यथा, धर्मशास्त्रको अर्थ हामीले चाहेको जस्तो पनि हुनेछ।

म तपाईंलाई एउटा बेतुका उदाहरण दिन्छु: उपदेशक 10:19 ले भन्छ, "भोज र दाखमद्यले रमाइलो गर्छ, तर पैसाले सबै कुराको जवाफ दिन्छ।" तपाईं यसलाई तपाईंको जीवनको दर्शन कसरी बनाउन चाहनुहुन्छ? त्यो पदलाई सन्दर्भबाट बाहिर निकाल्नुहोस् र तपाईं एक एपिक्युरियन जीवनशैली बिताउनुहुनेछ जुन परमेश्वरको तरिकाको बिल्कुल विपरीत हो। कसैले भन्छ, "स्टीभ, त्यो पद बाइबलमा कसरी हुन सक्छ?" यदि तपाईंले उपदेशकको बारेमा केहि बुझ्नुभयो भने, र यदि तपाईंलाई यो कसले लेखेको थाहा छ, र यदि तपाईंले यो लेख्दा उहाँको जीवनमा के भइरहेको थियो थाहा छ भने, र यदि तपाईंलाई विशेष गरी उपदेशक अध्याय 10 को सन्दर्भ थाहा छ भने, यसले तपाईंलाई अर्थ दिनेछ। तपाईंले हेर्नुहोस्, तपाईंले सन्दर्भ बुझ्नु पर्छ।

म तपाईंलाई थप अप-टु-डेड उदाहरण दिन्छु जुन मैले लगभग हरेक हप्ता दुर्व्यवहार गरेको सुन्छु। कोही फिलिप्पी ४:१३ मा फर्किनेछन् जहाँ पावलले भनेका छन्, "मलाई बल दिनुहुने उहाँद्वारा म सबै कुरा गर्न सक्छु।" केटा, सकारात्मक मानसिक मनोवृत्ति विशेषज्ञहरूको त्यो दिन फिल्ड डे हुन्छ। तपाईंले यी टेलिभिजन प्रचारकहरूलाई त्यहाँ उठेर कति पटक यसो भन्नुभएको सुन्नुभएको छ, "परमेश्वरले तपाईं धनी भएको चाहनुहुन्छ! परमेश्वरले तपाईं सफल भएको चाहनुहुन्छ! तपाईंले चाहेको सबै कुरा तपाईंसँग भएको परमेश्वर चाहनुहुन्छ! हामीले कसरी थाहा पाउने? पावलले भने, 'म सक्छु। सबै कुरा उहाँद्वारा गर जसले मलाई बलियो बनाउनुहुन्छ।" मानिसहरू, तपाईंले त्यो सन्दर्भमा पढ्नु पर्छ किनभने चार पदहरूमा पावलले सन्तुष्ट हुने कुरा गरिरहेको छ भन्ने कुरालाई घेरेको छ, उहाँ अत्यन्त प्रतिकूल परिस्थितिमा हुँदा पनि। खण्डले सामान्यतया प्रचार गरेको कुराको ठीक विपरीत भनेको छ।

3) शब्दलाई शासन गर्न दिनुहोस्। शब्द आफै बोल्न दिनुहोस्। पहिले मैले उल्लेख गरें कि कसैले पनि बाइबल अध्ययन गर्दैन आफ्नो विचार, वा अरू कसैबाट सिकेका विचारहरू खण्डमा थोप्रबाट पूर्णतया छुट छैन। तर मलाई तपाईंलाई प्रोत्साहन दिनुहोस्, "खाली पाना" हुन सक्दो प्रयास गर्नुहोस्। एकचोटि तपाईंले त्यो खण्ड बाइबलको प्रवाहमा कहाँ छ भनेर जान्नुभयो, र एकपटक तपाईंले यसको तत्काल सन्दर्भ जान्नुभयो भने, वचनलाई बोल्न दिनुहोस्। त्यो हो जब यो लाभदायक हुन्छ, जस्तै 2 तिमोथी 3:16 ले भन्छ, "निर्देशन र हप्काउन र सुधार र प्रशिक्षणको लागि।" जब म यो बन्न चाहन्छु त्यसलाई मसाज गर्ने मेरो पूर्वकल्पित धारणाहरू छैन भने; यो लाभदायक छ जब म यसलाई बोल्न दिन्छु।

वैसे, त्यहाँ एउटा उप-बिन्दु छ मैले बाहिर ल्याउनु पर्छ। शब्दले तपाईंको अनुभवलाई शासन गर्न दिनुहोस् र तपाईंको अनुभवलाई शब्दलाई शासन गर्न नदिनुहोस्। यदि मसँग हरेक पटक कसैलाई केही अनुभव भएको छ भने, तिनीहरूले आफ्नो अनुभवलाई औचित्य

वा प्रमाणित गर्न बाइबल लिएका छन् भने, म एक धनी मानिस हुनेछु। यदि हामी वचनलाई परमेश्वरको प्रेरित वचनको रूपमा हेर्न जाँदैंछौं भने, यसले हाम्रा अनुभवहरूलाई ढाल्न दिनुहोस्, हाम्रा अनुभवहरूलाई वचनलाई ढाल्न नदिनुहोस्।

म तपाईंलाई यसको अर्को बेतुका उदाहरण दिन्छु: मैले यो हप्ता भर्खर एक जना पुरुषको बारेमा पढेको छु जसले एउटी महिलासँग विवाह गर्ने सोचेको थियो। उहाँले प्रचारककहाँ गएर भन्नुभयो, "उपदेशक, मैले कसरी थाहा पाउने कि उहाँ नै हुनुहुन्छ?" यो प्रचारकले उहाँलाई के सल्लाह दिनुभयो थाहा छ? उनले (प्रचारक) भने, "यदि म भएको भए, म इजरायलीहरूले जेरिको सहरको वरिपरि घुमाएँँ म उनको वरिपरि सात पटक हिँड्ने थिएँँ, त्यसपछि यदि उनको हृदयको पर्खाल ढल्यो भने, तिमीलाई थाहा छ उनी नै हुन्।" के तपाईंलाई थाहा छ उसले यो गर्यो? यो एक सत्य कथा हो। उसले उनको वरिपरि सात पटक हिँड्यो र उसले भन्यो, "हनी, तिमीलाई कस्तो लाग्छ?" उनले भनिन्, "ठीक छ, म भित्र अलि अनौठो महसुस गर्छु।" साँचो भन्नुपर्दा, कसैले मेरो वरिपरि सात पटक घुमेको भए मलाई अनौठो लाग्थ्यो। उनले प्रस्ताव गरे, तिनीहरूले विवाह गरे, र तिनीहरूले एक वर्ष भन्दा कम पछि सम्बन्ध विच्छेद गरे; तब तिनीहरू छक्क परे किन परमेश्वरले तिनीहरूलाई झूटो संकेत दिनुभयो। के त्यो तपाईंले देख्नु भएको सबैभन्दा हास्यास्पद कुरा होइन? परमेश्वरले तिनीहरूलाई कुनै संकेत दिनुभएन! तिनीहरूले पुरानो नियमबाट केही कुरा लिइरहेका थिए, सन्दर्भ बाहिर, तिनीहरूको अनुभवले वचनले के भन्यो भनेर बताउन खोजिरहेका थिए। मानिसहरू, त्यसो नगर्नुहोस्! यसरी परमेश्वरले आफ्नो वचनलाई व्याख्या गर्नको लागि डिजाइन गर्नुभएको होइन।

4) टिप्पणीको रूपमा अन्य धर्मशास्त्र। यदि म बाइबलको व्याख्या गर्न जाँदैंछु भने तपाईंले यसलाई व्याख्या गर्नुहुन्छ, र यदि हामी सबैले यसलाई सही तरिकाले गर्छौं भने, धर्मशास्त्रलाई अन्य शास्त्रहरूसँग तुलना गरौं। जब तपाईं धर्मशास्त्र अध्ययन गर्नुहुन्छ, ढिलो होस् वा ढिलो तपाईं एक वास्तविक कठिन मार्गमा दौडिदै हुनुहुन्छ। हामी मध्ये धेरै जसो जब हामी त्यो कठिन खण्डमा दौडिन्छौं र कमेन्टरी लिन्छौं। हामी यसको अर्थ के हो भनेर हेर्छौं। टिप्पणीहरूको एक योग्य उद्देश्य छ, तर म तपाईंलाई आज बताउन चाहन्छु कि तिनीहरूका सीमितताहरू छन्, र यहाँ किन छ:

- टिप्पणीहरू पुरुषहरूका लागि पुरुषहरूद्वारा लेखिएका निरुत्साहित कागजातहरू हुन्।
- एउटा टिप्पणीले धर्मशास्त्रको कुनै पनि खण्डको व्याख्या देखाउन सक्छ र अर्को टिप्पणीले पूर्णतया फरक दृष्टिकोण प्रस्तुत गर्नेछ। यसैले, टिप्पणीहरूले व्याख्याको बारेमा विवादको यो मुद्दामा योगदान गरेको छ।

धर्मशास्त्रको खण्डमा सबैभन्दा राम्रो स्थान भनेको धर्मशास्त्रका अन्य खण्डहरू हुन्। यदि तपाईंसँग पहिले नै क्रस-रेफरेन्स बाइबल (आज धेरै जसो बाइबलहरू) भनिन्छ भन्ने स्वामित्व छैन भने, पदको अर्थ के हो भने तपाईंको पृष्ठमा कतै सानो अक्षर, सानो संख्या र फुटनोट छ जसले तपाईंलाई अनुमति दिन्छ। बाइबलका अन्य ठाउँहरू जान्नुहोस् जुन त्यही कुरासँग सम्बन्धित छ। यदि तपाईं ती मध्ये एकको मालिक हुनुहुन्न भने, ती मध्ये एक पाउनुहोस्। म तपाईंलाई केही सामयिक बाइबलहरू र केही सहमतिहरू पनि सल्लाह दिन्छु जसले तपाईंलाई बाइबलमा शब्दहरू कहाँ देखा पर्दछ भनेर थाहा दिन सक्छ। यी टिप्पणीहरू होइनन्, तिनीहरूले कुनै अन्तर्दृष्टि वा कुनै व्यक्तिको विचार प्रस्ताव गर्दैनन्, तिनीहरूले तपाईंलाई धर्मशास्त्रसँग सम्बन्ध राख्न मद्दत गर्छन्। मानिसहरू, बाइबल यसको सबैभन्दा राम्रो अनुवादक हो। यदि तपाईंलाई एउटा पदसँग समस्या छ भने, अर्को पद खोज्नुहोस् जसले समान कुराको बारेमा कुरा गर्छ र यसले तपाईंलाई स्पष्ट पार्नेछ।

5) प्रार्थना गर्नुहोस्। जब तपाईं बाइबल अध्ययन गर्नुहुन्छ, प्रार्थना गर्नुहोस्। दुइटा कुरा मनमा राख्नुहोस्: क) शैतानले हामी मध्ये कसैलाई पनि परमेश्वरले हामीलाई के थाहा दिनुहुन्छ भनेर सही रूपमा निर्धारण गर्नबाट रोक्ने प्रयास गर्नेछ। शैतानले हामीले परमेश्वरको वचनमा के छ भनेर जान्न चाहँदैन। त्यसोभए, जब तपाईं बाइबल पढ्नुहुन्छ, तपाईंले उहाँको इच्छा खोज्ने प्रयास गर्दा परमेश्वरले तपाईंलाई दुष्टबाट रक्षा गर्नुहुन्छ भनी प्रार्थना गर्नुहुन्छ। ख) नबिर्सनुहोस् कि प्रार्थना र बाइबल अध्ययन सँगसँगै जान्छ। तपाईंले देख्नुभयो, परमेश्वरको वचन आत्माको तरवार हो (एफिसी ६:१७)। र त्यही पवित्र आत्मा प्रार्थनामा हाम्रो मध्यस्थकर्ता हुनुहुन्छ (रोमी ८:२६)। त्यसोभए, तपाईंले देख्नुभयो, पवित्र आत्माले हामीले बाइबल अध्ययनलाई प्रार्थनामा मर्ज गरेको चाहनुहुन्छ, र यो अचम्मको कुरा हो कि बाइबल कत्तिको स्पष्ट हुन सक्छ जब तपाईं लगनशीलताका साथ अध्ययन गर्नुहुन्छ र प्रार्थना गर्नुहुन्छ।

साथीहरू, म सबैभन्दा धेरै चिन्तित छु कि हामीले बाइबललाई कसरी व्याख्या गर्छौं भन्ने होइन तर हामीले बाइबल पढ्छौं कि गर्दैनौं। आज बिहान भर्खर अखबारमा, मैले ग्यालप पोल देखे। यसले भनिएको छ कि 82% अमेरिकामा विश्वास छ कि बाइबल शाब्दिक, परमेश्वरको प्रेरित वचन हो, तर केवल 21% ले यसलाई अध्ययन गर्दछ। मलाई विश्वास छ यदि हामीले यसलाई मात्र अध्ययन गर्यौं भने, हामी यसलाई समान रूपमा व्याख्या गर्न नजिक आउनेछौं। यदि हामी केवल इमानदार हुनेछौं, र अध्ययन। यी सिद्धान्तहरू प्रयोग गर्ने प्रयास गरौं र हेरौं कि परमेश्वरले हामीले के जान्न चाहनुहुन्छ भनेर देख्न सक्दैनौं। (स्टीव फ्ल्याट - पाठ #1012 जुन 16, 1991)

प्रायः उद्धृत चर्च फादरहरूको केही विश्वासहरू

धेरै क्रिस्चियनहरूले प्रायः "अपोस्टोलिक फादरहरू" वा "प्रारम्भिक चर्चका फादरहरू" लाई कुनै विश्वास वा विचारलाई समर्थन गर्नको लागि उद्धृत गर्छन्, जसले देखाउँदछ कि पहिलो वा दोस्रो शताब्दीको दौडान इसाईहरूले वक्ता वा लेखकले समर्थन गरिरहेको रूपमा धर्मशास्त्र बुझेका थिए। तर कुनै विशेष विश्वास वा विचारको समर्थनको लागि तिनीहरूको लेखनलाई आह्वान गर्दा, यी "साक्षीहरू" ले पनि अन्य व्यक्तिगत विश्वास र विचारहरूको विपरीत धारणा र विचारहरू पहिचान र स्वीकार गर्नुपर्छ। तल केही उदाहरणहरू दिन केही छन्।

जस्टिन शहीद^{४५}

स्वर्गदूतहरूको पूजा। क्रिस्चियनहरूले पनि "अन्य असल स्वर्गदूतहरूको समूहको उपासना गर्छन् जसले उहाँ (येशू) लाई पछ्याउँछन् र उहाँ जस्तै बनाइएका छन्" (१ माफी ६), अर्को ठाउँमा थप्दै "त्यहाँ स्वर्गदूतहरू छन् जो सधैं अस्तित्वमा छन्, र त्यो रूपमा कहिल्यै कम हुँदैनन्। sprang" (संवाद १२८)।

काम को सिद्धान्त। उहाँका लेखहरू कामद्वारा मुक्तिले भरिएका छन्। उदाहरणका लागि: "यदि मानिसहरूले तिनीहरूको कामद्वारा आफूलाई उहाँको यो डिजाइनको योग्य देखाउँछन् भने, तिनीहरू योग्य मानिन्छन्" (१ माफी १०)। सद्गुण... (१ माफी २१) "...हामी यसलाई सत्य मान्दछौं, कि दण्ड, दण्ड, र राम्रो इनामहरू प्रत्येक व्यक्तिको कार्यको योग्यता अनुसार प्रदान गरिन्छ" (१ माफी ४३)।

इग्राटियस^{४६}

इग्राटियस एन्टिओकको चर्चको बिशप (प्रेस्बिटर, पास्टर) थिए जसले प्रिस्बिटेरी र एपिस्कोपेटलाई अलग गरे। यी तीनवटा पत्रहरूमा, इग्राटियसले बिशप (एकवचन), प्रिस्बिटेरी र डिकनहरूको बारेमा लेख्छन्, उनीहरूलाई सम्मान र आज्ञाकारी हुन जोड दिँदै। उसले बिशपलाई "स्वयं प्रभु" (L.Eph 6:1; L.Mag 6:1; L.Tra 2:1); "प्रेषितहरूको परिषद्" (L.Mag 6:1; L.Tra 2:2); र स्वयं ख्रीष्टका सेवकहरूलाई (L.Mag 6:1) वा "येशू ख्रीष्टका रहस्यहरू" (L.Tra 2:3) लाई। उसले मण्डलीलाई "बिशपको दिमागसँग मिल्दोजुल्दो काम गर्न" (एल एफ ४:१), र "विशप र प्रिस्बिटरहरू बिना कुनै पनि काम नगर्न" (L.Mag 7:1; cf L.Tra 2) आदेश दिन्छ। :२)। उसले बिशपको प्रार्थनामा ठूलो शक्ति श्रेय गरेको देखिन्छ (L.Eph 5:2), र विशपलाई डराउनु पर्ने सुझाव पनि दिन्छ (एल. एफे ६:१)। उसको श्रेयमा, इग्राटियसले आफूलाई यस्तो आज्ञाकारिताको लागि कल गर्दैन, तर त्यसपछि उहाँ यी शहरहरूको बिशप होइन। तैपनि, इग्राटियसले "म केवल एक चेला बन्न थालेको छु" (एल एफ ३:१) जस्ता कथनहरूका साथ निरन्तर नम्र मनोवृत्ति प्रस्तुत गर्दछ; "मलाई थाहा छैन कि म योग्य छु" (L.Tra 4:2)। क्रिस्चियनहरूले "विशप (र प्रिस्बिटरहरू) बिना केही गर्न सक्दैनन्" भन्ने धारणा विशेष गरी घृणित छ। "यिनीहरू (विशप, प्रिस्बिटरहरू, डिकनहरू) बिना," उनी लेख्छन्। "कुनै समूहलाई चर्च भन्न सकिँदैन।" (एल। Tra 3:1) म केवल चेला बन्न थालेको छु" (L.Eph 3:1); "मलाई थाहा छैन म योग्य छु कि छैन" (L.Tra 4:2)। यो धारणा कि ईसाईहरूले "बिशप बिना केहि गर्न सक्दैनन्" (र presbyters) विशेष गरी घिनलाग्दो छ। "यी बिना (विशप, प्रेस्बिटर, डिकन)," उनी लेख्छन्। "कुनै समूहलाई मण्डली भन्न मिल्दैन।" (L. Tra 3: 1) म केवल चेला बन्न थालेको छु" (L.Eph 3:1); "मलाई थाहा छैन म योग्य छु कि छैन" (L.Tra 4:2)। यो धारणा कि ईसाईहरूले "बिशप बिना केहि गर्न सक्दैनन्" (र presbyters) विशेष गरी घिनलाग्दो छ। "यी बिना (विशप, प्रेस्बिटर, डिकन)," उनी लेख्छन्। "कुनै समूहलाई मण्डली भन्न मिल्दैन।" (L. Tra 3: 1)

पोलीकार्प^{४७}

बाइबलले स्पष्ट रूपमा ग्रीक शब्दहरू एपिसकप प्रयोग गर्दछ? (निरीक्षक, बिशप) र प्रिब्युटेरोस (एल्डर, प्रिस्बिटर) एक अर्काको रूपमा। त्यहाँ एक व्यक्ति (विशप) व्यक्तिगत मण्डलीको शासनको लागि प्रेरित शिक्षाको संकेत पनि छैन, सम्पूर्ण शहर वा क्षेत्रलाई छोड्नुहोस्। यद्यपि, मोनोपिस्कोपेट दोस्रो शताब्दीमा देखा पर्‍यो, र पोलीकार्पलाई ती सहर शासकहरूमध्ये एकको रूपमा उद्धृत गरिएको छ। उसको सात प्रामाणिक, अवस्थित पत्रहरूमा, एन्टिओकको इग्राटियसले एपिसकपलाई दोहोर्‍याउँछ? प्रिब्युटेरोसबाट, तिनीहरूलाई क्रमशः परमेश्वरका "प्रबन्धकहरू" (ओइकोनोमोस, चेम्बरलेन, गभर्नर, भण्डारी), रोमी १६:२३ मा इरास्टसलाई लागू गरिएको सिभिल शब्द; र "सहायकहरू" (paredroi, नयाँ नियममा प्रयोग नगरिएको शब्द)। एल्डरहरू विशपका सहायक हुन् भन्ने धारणाको धर्मशास्त्रमा कुनै आधार छैन। ईसाई धर्मको रोमन ब्रान्डमा, विशपको तर्फबाट संस्कारहरू (बप्टिस्मा, कम्युनियन, आदि) प्रशासित गर्नको लागि विशिष्ट रूपमा अधिकार प्राप्त मध्यस्थहरूको विशेष वर्गको रूपमा प्रिस्बिटेरीलाई पुजारीत्वमा परिणत गरियो। यसको पनि धर्मशास्त्रमा कुनै आधार छैन, जहाँ सबै इसाईहरूलाई पुजारी भनिन्छ। आधुनिक क्याथोलिक, एङ्ग्लिकन र अर्थोडक्स चर्चहरूमा पदानुक्रमवादीहरूले मोनोपिस्कोपेट र पोपको औचित्य प्रमाणित गर्न इग्राटियसका अक्षरहरूलाई प्रमाण-पाठको रूपमा प्रयोग गर्छन्। पोलीकार्पलाई अपोस्टोलिक उत्तराधिकारको सिद्धान्तमा एक महत्त्वपूर्ण लिङ्कको रूपमा पनि प्रयोग गरिन्छ, जसले सुझाव दिन्छ कि अख्तियार विशपहरूमा रहन्छ किनभने अध्यादेश मार्फत प्रेरितहरूलाई फिर्ता नियुक्तिको अटूट श्रृंखलाको कारण। जहाँ सबै इसाईहरूलाई पुजारी भनिन्छ। आधुनिक क्याथोलिक, एङ्ग्लिकन र अर्थोडक्स चर्चहरूमा पदानुक्रमवादीहरूले मोनोपिस्कोपेट र पोपको औचित्य प्रमाणित गर्न इग्राटियसका अक्षरहरूलाई प्रमाण-पाठको रूपमा प्रयोग गर्छन्। पोलीकार्पलाई अपोस्टोलिक उत्तराधिकारको सिद्धान्तमा एक महत्त्वपूर्ण लिङ्कको रूपमा पनि प्रयोग गरिन्छ, जसले सुझाव दिन्छ कि अख्तियार विशपहरूमा रहन्छ

किनभने अध्यादेश मार्फत प्रेरितहरूलाई फिर्ता नियुक्तिको अटूट श्रृंखलाको कारण। जहाँ सबै इसाईहरूलाई पुजारी भनिन्छ। आधुनिक क्याथोलिक, एङ्ग्लिकन र अर्थोडक्स चर्चहरूमा पदानुक्रमवादीहरूले मोनोपिस्कोपेट र पोपको औचित्य प्रमाणित गर्न इग्राटियसका अक्षरहरूलाई प्रमाण-पाठको रूपमा प्रयोग गर्छन्। पोलीकार्पलाई अपोस्टोलिक उत्तराधिकारको सिद्धान्तमा एक महत्वपूर्ण लिङ्कको रूपमा पनि प्रयोग गरिन्छ, जसले सुझाव दिन्छ कि अख्तियार विशपहरूमा रहन्छ किनभने अध्यादेश मार्फत प्रेरितहरूलाई फिर्ता नियुक्तिको अटूट श्रृंखलाको कारण।

अन्तिम नोटहरू

1. <http://en.wikipedia.org/wiki/Tanakh2> | <http://en.wikipedia.org/wiki/Torah3> | <http://en.wikipedia.org/wiki/Talmud4> | <http://www.godandscience.org/apologetics/bibleorigin.html5> | <http://www.godandscience.org/apologetics/bibleorigin.html6a> | http://en.wikipedia.org/wiki/Masoretic_Text 6. नयाँ विश्लेषणात्मक बाइबल किंग जेम्स संस्करण, जोन ए डिक्सन पब्लिशिङ को 1973 p। 37. नयाँ नियमका कागजातहरू - के तिनीहरू विश्वसनीय छन्?, अन्तर-विश्वविद्यालय प्रेस, FF ब्रुस p.108। नयाँ नियमका कागजातहरू - के तिनीहरू विश्वसनीय छन्?, अन्तर-विश्वविद्यालय प्रेस, एफएफ ब्रुस पी। २४.९। (लूका 24:44।) 10। बाइबलको इतिहास: कसरी बाइबल हामीकहाँ आयो, वेस्ली रिंजर द्वारा <http://www.godandscience.org/apologetics/bibleorigin.html11> | <http://www.gregandsheila.com/ag/bible.htm12> | [www.licoc.org/TBS/Canonization and Translations.htm #Translating13](http://www.licoc.org/TBS/Canonization%20and%20Translations.htm#Translating13) | <http://www.godandscience.org/apologetics/bibleorigin.html14> | <http://net.bible.org/dictionary.php?word=Latin%20Version,%20The%20Old15> | www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, अंग्रेजी बाइबलमा ईश्वरको वचनको इतिहास, ग्रेग मूर१६। www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, अंग्रेजी बाइबलमा ईश्वरको वचनको इतिहास, ग्रेग मूर१७। www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, अंग्रेजी बाइबलमा ईश्वरको वचनको इतिहास, ग्रेग मूर१८। www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, अंग्रेजी बाइबलमा ईश्वरको वचनको इतिहास, ग्रेग मूर १९। www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, अंग्रेजी बाइबलमा ईश्वरको वचनको इतिहास, ग्रेग मूर २०। www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, अंग्रेजी बाइबलमा ईश्वरको वचनको इतिहास, ग्रेग मूर२१। www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, अंग्रेजी बाइबलमा ईश्वरको वचनको इतिहास, ग्रेग मूर२२। en.wikipedia.org/wiki/Dead_Sea_Scrolls23 | www.centuryone.com/25dssfacts.html24। बाइबल अनुवाद एक जटिल समस्या, डिक Sztanyo, पुनर्स्थापित मे/जून 1985 p.1325। www.faithfacts.gospelcom.net/maps_m.html26। सेसिल राइट द्वारा अक्टोबर 1984 को नयाँ अन्तर्राष्ट्रिय संस्करणको "संक्षिप्त आलोचनात्मक समीक्षा" को आलोचना। p 527. बाइबल अनुवाद एक जटिल समस्या, डिक Sztanyo, पुनर्स्थापित मे/जून 1985 p.1328। बाइबल अनुवाद एक जटिल समस्या, डिक Sztanyo, पुनर्स्थापित मे/जून 1985 p.1329। www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, अंग्रेजी बाइबलमा ईश्वरको वचनको इतिहास, ग्रेग मूर अंग्रेजी बाइबलमा ईश्वरको वचनको इतिहास, ग्रेग मूर२२। en.wikipedia.org/wiki/Dead_Sea_Scrolls23 | www.centuryone.com/25dssfacts.html24। बाइबल अनुवाद एक जटिल समस्या, डिक Sztanyo, पुनर्स्थापित मे/जून 1985 p.1325। www.faithfacts.gospelcom.net/maps_m.html26। सेसिल राइट द्वारा अक्टोबर 1984 को नयाँ अन्तर्राष्ट्रिय संस्करणको "संक्षिप्त आलोचनात्मक समीक्षा" को आलोचना। p 527. बाइबल अनुवाद एक जटिल समस्या, डिक Sztanyo, पुनर्स्थापित मे/जून 1985 p.1328। बाइबल अनुवाद एक जटिल समस्या, डिक Sztanyo, पुनर्स्थापित मे/जून 1985 p.1329। www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, अंग्रेजी बाइबलमा ईश्वरको वचनको इतिहास, ग्रेग मूर अंग्रेजी बाइबलमा ईश्वरको वचनको इतिहास, ग्रेग मूर२२। en.wikipedia.org/wiki/Dead_Sea_Scrolls23 | www.centuryone.com/25dssfacts.html24। बाइबल अनुवाद एक जटिल समस्या, डिक Sztanyo, पुनर्स्थापित मे/जून 1985 p.1325। www.faithfacts.gospelcom.net/maps_m.html26। सेसिल राइट द्वारा अक्टोबर 1984 को नयाँ अन्तर्राष्ट्रिय संस्करणको "संक्षिप्त आलोचनात्मक समीक्षा" को आलोचना। p 527. बाइबल अनुवाद एक जटिल समस्या, डिक Sztanyo, पुनर्स्थापित मे/जून 1985 p.1328। बाइबल अनुवाद एक जटिल समस्या, डिक Sztanyo, पुनर्स्थापित मे/जून 1985 p.1329। www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, अंग्रेजी बाइबलमा ईश्वरको वचनको इतिहास, ग्रेग मूर पुनर्स्थापनाकर्ता मई/जून 1985 p.1325। www.faithfacts.gospelcom.net/maps_m.html26। सेसिल राइट द्वारा अक्टोबर 1984 को नयाँ अन्तर्राष्ट्रिय संस्करणको "संक्षिप्त आलोचनात्मक समीक्षा" को आलोचना। p 527. बाइबल अनुवाद एक जटिल समस्या, डिक Sztanyo, पुनर्स्थापित मे/जून 1985 p.1328। बाइबल अनुवाद एक जटिल समस्या, डिक Sztanyo, पुनर्स्थापित मे/जून 1985 p.1329। www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, अंग्रेजी बाइबलमा ईश्वरको वचनको इतिहास, ग्रेग मूर पुनर्स्थापनाकर्ता मई/जून 1985 p.1325। www.faithfacts.gospelcom.net/maps_m.html26। सेसिल राइट द्वारा अक्टोबर 1984 को नयाँ अन्तर्राष्ट्रिय संस्करणको "संक्षिप्त आलोचनात्मक समीक्षा" को आलोचना। p 527. बाइबल अनुवाद एक जटिल समस्या, डिक Sztanyo, पुनर्स्थापित मे/जून 1985 p.1328। बाइबल अनुवाद एक जटिल समस्या, डिक Sztanyo, पुनर्स्थापित मे/जून 1985 p.1329। www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, अंग्रेजी बाइबलमा ईश्वरको वचनको इतिहास, ग्रेग मूर

३०. <http://www.answers.org/bible/canonicity.html31> | <http://gbgm-umc.org/umw/bible/outside.stm32> | <http://www.straightdope.com/mailbag/mbible5.html>

33. <http://www.licoc.org/TBS/Canonization%20and%20Translations.htm34> | www.licoc.org/TBS/Canonization%20and%20Translations.htm#Translating34a | [www.en.wikipedia.org/wiki/Bibles#The_New_Testament](http://en.wikipedia.org/wiki/Bibles#The_New_Testament), Wikipedia Encyclopedia, Bible-The New Testament34a http://en.wikipedia.org/wiki/King_James_Version_of_the_Bible35 | <http://www.licoc.org/TBS/Canonization%20and%20Translations.htm36> | <http://www.licoc.org/TBS/Canonization%20and%20Translations.htm37> | <http://www.licoc.org/TBS/Canonization%20and%20Translations.htm38> | www.zianet.com/maxey/versions.htm संस्करणहरूको दृश्य - किंग जेम्स संस्करण, अल Maxey39। www.zianet.com/maxey/versions.htm संस्करणहरूको दृश्य-नयाँ अन्तर्राष्ट्रिय संस्करण, अल मैक्सि40। www.zianet.com/maxey/versions.htm संस्करणहरूको दृश्य - जीवित बाइबल, अल मैक्सि41। www.zianet.com/maxey/versions.htm संस्करणहरूको दृश्य -

नयाँ अमेरिकी मानक, अल Maxey42 | www.zianet.com/maxey/versions.htm संस्करणहरूको दृश्य - नयाँ विश्व अनुवाद, अल Maxey43 |
www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, अंग्रेजी बाइबलमा ईश्वरको वचनको इतिहास, ग्रेग मूर ४४ |
[http://en.wikipedia.org/wiki/God's_Word_\(bible_translation\)](http://en.wikipedia.org/wiki/God's_Word_(bible_translation))45 | <http://www.peculiarpress.com/ekklesia/archive/Ekklesia73.htm>46 |
<http://www.peculiarpress.com/ekklesia/archive/Ekklesia80.htm>
४७ | <http://www.peculiarpress.com/ekklesia/archive/Ekklesia88.htm>